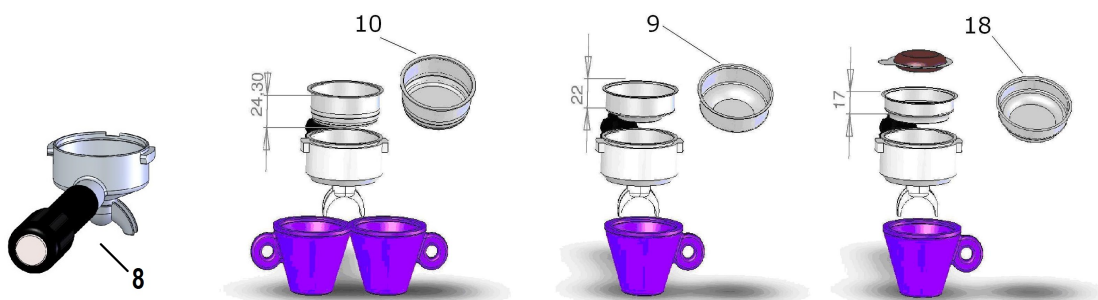
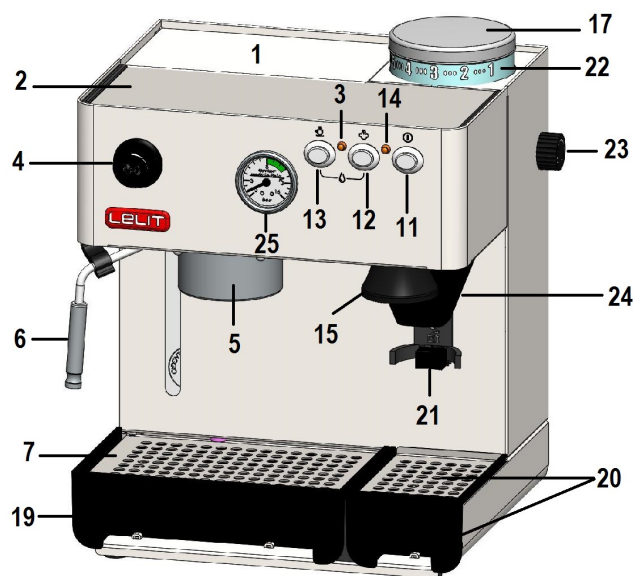


PL042EM



MACCHINA PER CAFFE' CON MACININO INCORPORATO
 COFFEE MACHINE WITH BUILT-IN GRINDER
 MACHINE A CAFE AVEC MOULIN À CAFÉ INTÉGRÉ
 KAFFEEMASCHINE MIT INTEGRIERTER KAFFEEMÜHLE
 CAFETIERA CU RÂȘNIȚĂ INCORPORATĂ
 КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО СО ВСТРОЕННОЙ КОФЕМОЛКОЙ
 CAFETERA CON MOLINILLO INCORPORADO



COMPONENTI:

- | | |
|--|---|
| 1. Serbatoio acqua | 13. Interruttore caffè/acqua calda |
| 2. Scaldatazze | 14. Lampada spia tensione |
| 3. Lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè | 15. Pressacaffè |
| 4. Manopola vapore/acqua calda | 16. Filtro cieco |
| 5. Sede portafiltro | 17. Tramoggia caffè in grani |
| 6. Tubo vapore/acqua calda | 18. Filtro cialda |
| 7. Griglia removibile poggia tazza | 19. Vaschetta estraibile scarico acqua |
| 8. Portafiltro | 20. Vaschetta estraibile raccolta caffè macinato |
| 9. Filtro 1 tazza | 21. Pulsante di comando erogazione caffè macinato |
| 10. Filtro 2 tazze | 22. Etichetta Numerata |
| 11. Interruttore generale on/off | 23. Manopola regolazione macinatura |
| 12. Interruttore erogazione vapore | 24. Erogatore di caffè macinato |
| | 25. Manometro |

**AVVERTENZE GENERALI**

Il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze contenute all'interno in quanto forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

-Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini non sorvegliati.

-Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni soltanto se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni o che siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini con età inferiore a 8 anni.

-L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.

-Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come: aree di cucina in negozi, uffici ed ambienti di lavoro, comunità, dai clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast.

-L'apparecchio è progettato unicamente per la preparazione di caffè e bevande calde mediante acqua calda o vapore e per il preriscaldamento delle tazzine.

-Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, poliuretano espanso, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

-Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume alcuna responsabilità in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.

-Questo apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

-I bambini non devono avere il permesso di giocare con l'apparecchio.

-L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito o utilizzato all'aperto.

-L'apparecchio non dovrebbe essere immerso in acqua o pulito con getti.

-Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).

-Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare il serbatoio e le tubazioni di circolazione acqua.

-Tutto il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirene, etc.) dovrebbe essere lasciato fuori dalla portata dei bambini.

-Non si assumono responsabilità per l'impiego di pezzi di ricambio e/o accessori non originali.

-Non si assumono responsabilità per riparazioni non eseguite presso centri di assistenza autorizzati.

-Il produttore non assume alcuna responsabilità per la manomissione di qualsiasi componente dell'apparecchio.

In tutti i casi succitati la garanzia viene a decadere.



AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Per evitare di staccare il connettore, non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Collegare sempre la spina all'apparecchio prima, quindi collegare il cavo alla presa a muro.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina elettrica dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- In caso di danni alla spina elettrica o al cavo di alimentazione, farli sostituire solo ed esclusivamente dall'Assistenza Tecnica.
- Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente se non viene utilizzato.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, spegnere, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare.
- Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che il cavo di alimentazione cada liberamente dal tavolo e non lasciarlo vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.
- Non lasciare che il cavo venga a contatto con la superficie calda.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del bancone.
- L'uso di accessori non consigliati dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non posizionare sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi, o in un forno riscaldato.
- Prima dell'accensione accertarsi che il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio e l'impianto elettrico sia munito di messa a terra.
- Non manomettere l'apparecchio. Per qualsiasi problema rivolgersi al personale tecnico autorizzato o al centro di assistenza più vicino.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina elettrica all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina elettrica dalla presa, agire direttamente su di essa. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per proteggersi da incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, non immergere il cavo, le spine in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare adattatori, prese multiple o prolunghe. Se l'utilizzo di questi è inevitabile, usare adattatori semplici, prese multiple o prolunghe che siano conformi ai vigenti standard di sicurezza, prestando attenzione a non superare i limiti attuali stampati sull'adattatore semplice o sulla prolunga, o la capacità massima della presa multipla.



AVVERTENZE SUL PERICOLO DI SCOTTATURE

Questo apparecchio produce acqua calda e vapore, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Attenzione: le superfici calde restano calde per un certo tempo anche dopo lo spegnimento.
- Prestare attenzione per non entrare in contatto con spruzzi di acqua o getti di vapore.
- Quando l'apparecchio è in funzione non toccare il piano scaldatazze poiché caldo.
- Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo.
- Toccare con precauzione il tubo vapore/acqua calda (6).
- Non togliere mai il portafiltro (8) durante l'erogazione del caffè.
- Le parti contraddistinte dall'etichetta "CAUTION HOT" sono parti molto calde, quindi avvicinarsi ed operare con la massima cautela.
- Collocare sul piano scaldatazze (2) solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina per caffè. Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldatazze.
- Fare asciugare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldatazze (2).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO:**Prima accensione della macchina:**

1. Estrarre la macchina per caffè dalla scatola e rimuovere tutti i sacchetti ed il materiale da imballo (compresi i sacchetti di protezione).
2. Posizionare la macchina per caffè su una superficie stabile e piana, lontano da fonti di calore e da rubinetti della rete idrica, facendo attenzione a non danneggiare i tubi all'interno.
3. Rimuovere il coperchio del serbatoio (1) posto sul retro della macchina ed estrarre il serbatoio facendo attenzione a non danneggiare i tubicini al suo interno.
4. Risciacquare accuratamente il serbatoio con acqua fredda.
5. Riempire il serbatoio (1) di acqua fredda.
6. Rimettere il serbatoio nella sua sede (1), controllando che i tubicini non siano piegati e che il filtro con il taglio a V posto all'estremità di uno di essi sia ben saldo.
7. Inserire il portafiltro (8) nel gruppo erogatore (5) ruotandolo da sinistra verso destra, in modo che si scaldi e che sia facilmente pronto per l'uso.
8. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
9. Posizionare un recipiente vuoto sotto la lancia vapore/acqua calda (6). Premere l'interruttore vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13).
10. Inserire la spina del cavo di alimentazione elettrica nella presa della corrente (verificarne il voltaggio).
11. Accendere la macchina premendo l'interruttore generale (11). L'accensione della lampada spia tensione (14) conferma l'alimentazione elettrica.
12. Non appena uscirà dell'acqua dalla lancia vapore/acqua calda (6), premere nuovamente l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore vapore (12) e chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
13. Premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) ed erogare acqua dal gruppo erogatore (5) per circa 2 minuti con il portafiltro inserito (8); dopodiché, interrompere l'erogazione premendo l'interruttore caffè/acqua calda (13). Una volta completata l'operazione, attendere almeno 1 minuto prima di procedere con il successivo.
14. Riempire il serbatoio con acqua fredda.
15. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
16. Premere l'interruttore vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13) ed erogare acqua per circa 2 minuti; dopodiché, interrompere l'erogazione premendo l'interruttore vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
17. Una volta completata l'operazione, attendere almeno 1 minuto prima di procedere con l'operazione successiva.
18. Dopo aver eseguito tutte queste operazioni, la macchina può rimanere accesa.

Regolazione della macinatura:

19. Sulla tramoggia (17) è presente un'etichetta numerata (22) per consentire il riferimento della macinatura: ".7.6.5.4.3.2.1".
20. Prendendo come riferimento la tacca posta sul telaio della macchina e girando la manopola di regolazione della macinatura (23) si vedrà ruotare l'etichetta numerata.
21. I numeri alti corrispondono ad una macinatura a grana grossa e di conseguenza i numeri più bassi corrispondono ad una macinatura fine.
22. La regolazione della macinatura è importante per ottenere un buon caffè cremoso. Pertanto, è essenziale regolarla a seconda dei differenti tipi di caffè che si trovano sul mercato. Si consiglia un grado di macinatura 3.

Preparazione del caffè con caffè in grani:

23. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio posto sulla parte frontale della macchina.
24. Premere l'interruttore generale (11): la spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
25. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
26. Inserire il filtro 1 tazza (9) o 2 tazze (10) nel portafiltro (8) preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
27. Prima di preparare il caffè, è raccomandato premere il pulsante caffè/acqua calda (13) per erogare acqua dal gruppo erogatore (5) per circa 5 secondi nella vaschetta scarico acqua (19) con il portafiltro (8) agganciato. Dopo aver erogato acqua per il tempo indicato, premere nuovamente l'interruttore caffè/acqua calda (13) per terminare il purge.
28. Inserire il caffè in grani nell'apposita tramoggia (17).
29. Con il portafiltro (8) spingere il pulsante di comando erogazione caffè macinato (21) per azionare il macinacaffè; raggiunta la quantità di caffè desiderata, togliere il portafiltro (8) rilasciando così il pulsante di comando erogazione caffè macinato (21).
30. Premere il contenuto del filtro contro il pressino (15).
31. Inserire il portafiltro (8) al gruppo erogatore (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla grata removibile poggia tazza (7).
32. Premere l'interruttore caffè/acqua calda (13).
33. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè premere di nuovo l'interruttore caffè/acqua calda (13).
34. Togliere il portafiltro (8) e gettare via i fondi di caffè.

Preparazione del caffè con caffè in cialde carta:

35. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio posto sulla parte frontale della macchina.
36. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
37. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
38. Inserire il filtro cialda (18) nel portafiltro (8), preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
39. Prima di preparare il caffè, è raccomandato premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) per erogare acqua per 5 secondi dal gruppo erogatore (5) nella vaschetta di scarico (19) con il portafiltro (8) agganciato. Dopo aver erogato acqua per il tempo indicato, premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) per terminare il purge.
40. Scartare la confezione della cialda facendo attenzione a non danneggiare la cialda stessa.
41. Inserire la cialda nel filtro cialda (18).
42. Inserire il portafiltro (8) al gruppo erogatore (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla grata removibile poggia tazza (7).
43. Premere l'interruttore caffè/acqua calda (13).
44. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè premere di nuovo l'interruttore caffè/acqua calda (13).
45. Togliere il portafiltro (8) e gettare via la cialda carta usata. Assicurarsi che il portafiltro sia pulito e riposizionarlo nel gruppo erogatore (5) per mantenerlo alla giusta temperatura.

Vapore:

46. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio posto sulla parte frontale della macchina.
47. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
48. Premere l'interruttore erogazione vapore (12).
49. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
50. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4). All'inizio uscirà un po' d'acqua seguita dal vapore.
51. Posizionare sotto il tubo vapore/acqua calda (6) il recipiente con la bevanda desiderata e girare completamente la manopola.
52. A fine operazione chiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e premere l'interruttore erogazione vapore (12).
53. Riaprire la manopola vapore/acqua calda (4) e premere l'interruttore erogazione vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Quando l'acqua esce dal tubo vapore/acqua calda (6), richiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e contemporaneamente premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore erogazione vapore (12) di nuovo; pulire accuratamente il tubo vapore/acqua calda (6).

Acqua calda:

54. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua, verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio.
55. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
56. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
57. Prima di preparare le bevande, è raccomandato aprire la manopola vapore/acqua calda (4) e premere l'interruttore vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Si otterrà subito la fuoriuscita di acqua dalla lancia vapore/acqua calda, poi chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
58. Posizionare un recipiente vuoto/una tazza sotto la lancia vapore/acqua calda, aprire nuovamente la manopola vapore/acqua calda (4).
59. Premere l'interruttore erogazione vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Si otterrà immediatamente l'uscita di acqua dal tubo vapore/acqua calda (6).
60. Raggiunta la quantità d'acqua desiderata, premere nuovamente l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore erogazione vapore (12), quindi chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
61. Dopo il prelievo di acqua calda si raccomanda di controllare che il serbatoio (1) contenga ancora acqua.

CONSIGLI UTILI:

- I filtri 1 tazza (9), 2 tazze (10), il filtro cieco (16) e il filtro cialda (18) non devono essere necessariamente lavati ogni volta dopo l'uso. L'importante è accertarsi che non siano ostruiti i fori.
- Per ottenere un ottimo risultato, si consiglia di riscaldare le tazze sull'apposito scald tazze (2) che funziona solo a macchina accesa.

PULIZIA E CURA:

La pulizia e la manutenzione della macchina sono essenziali sia per la qualità dell'erogazione del caffè sia per la durata dell'apparecchio nel tempo.

La pulizia della macchina deve essere fatta almeno una volta alla settimana.

Prima di iniziare, staccare la spina dalla presa di corrente e aspetta che l'apparecchio sia freddo.

Utilizzare un panno morbido, preferibilmente in microfibra come quello LELIT (cod. PLA9101 - non incluso), e inumidirlo con semplice acqua. Non usare detersivi abrasivi e non immergere la macchina in acqua.

Per una manutenzione accurata, consigliamo di usare la spazzolina LELIT (cod. PLA9101 non incluso) che consente di pulire perfettamente le doccette e gli spazi tra le guarnizioni, eliminando tutte le incrostazioni e i residui di polvere di caffè anche dalle fessure più piccole.

Per pulire le parti smontabili della macchina, usare acqua corrente tiepida. Non lavare in nessun caso i filtri e il portafiltro in lavastoviglie.

Non è necessario pulire i filtri dopo ogni utilizzo, basta che ti accerti che i fori non siano ostruiti.

Al contrario, per mantenere alte le prestazioni della macchina è indispensabile che la lancia vapore/acqua calda e il portafiltro vengano puliti attentamente dopo ogni utilizzo.

Detergere il portafiltro per rimuovere i residui grassi del caffè che influiscono negativamente sul gusto dell'Espresso. Lavare la parte esterna della lancia vapore/acqua calda con un panno umido e far passare un po' di vapore nella lancia per eliminare tutti i residui interni di latte che potrebbero ostruire il passaggio del vapore rendendo più difficile montare la schiuma in maniera ottimale.

BACKFLUSHING:

Si consiglia di effettuare questa pulizia almeno una volta alla settimana e/o almeno ogni 100 caffè erogati. Le seguenti istruzioni sono valide per tutti i tipi di gruppi montati sulle nostre macchine per caffè.

Materiale occorrente:

- Filtro cieco (16)
- Spazzolina (codice PLA9101)
- Detergente macchina da caffè (codice PLA9201)

Pulizia del gruppo erogatore. Operazioni da seguire:

1. Inserire il filtro cieco (16) nel portafiltro.
2. Depositare all'interno del filtro cieco 1 bustina monouso (3,5 grammi) di polvere detergente.
3. Agganciare il portafiltro al gruppo erogatore della macchina.
4. Azionare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa.
5. Fermare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa.
6. Senza togliere il portafiltro dal gruppo ripetere l'operazione per 5 volte.
7. Rimuovere il portafiltro, azionare l'erogazione e risciacquare il portafiltro con l'acqua calda che esce dal gruppo erogatore, fermare l'erogazione.
8. Passare la spazzolina sotto il gruppo erogatore, sulla guarnizione sottocoppa e sulle alette di aggancio del gruppo erogatore. Pulire con un panno umido, asportando i residui delle polveri di caffè.
9. Riagganciare il portafiltro al gruppo erogatore e per risciacquare ripetere i punti 4-5-6 senza polvere detergente.
10. Successivamente eliminare il primo caffè che andrete ad erogare.

Pulizia per immersione degli accessori. Operazioni da seguire:

1. Mettere in un recipiente i filtri e il portafiltro con il manico rivolto verso l'alto.
2. Versare nel recipiente 2 bustine monouso (7 grammi) di polvere detergente.
3. Versare nel recipiente acqua molto calda fino a coprire tutta la coppa metallica del portafiltro.
4. Attendere almeno 15 minuti.
5. Togliere i particolari immersi e risciacquarli con abbondante acqua potabile calda.
6. Successivamente eliminare il primo caffè che andrete ad erogare.

DECALCIFICARE LA MACCHINA:

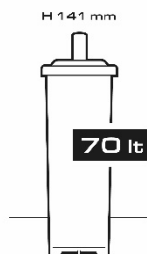
L'utilizzo della macchina genera la naturale formazione di calcare, più o meno rapida in base alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio e alla durezza dell'acqua.

I depositi di calcare intasano i condotti e diminuiscono la temperatura di erogazione influenzando la qualità dell'estrazione del caffè e riducendo la vita del tuo apparecchio.

Per evitare il formarsi di questo calcare che si deposita anche nei circuiti interni, ti consigliamo di utilizzare e sostituire periodicamente il filtro addolcitore a resine LELIT (cod. PLA930M non incluso) che, inserito nel serbatoio, purifica l'acqua dai sali di calcio e magnesio che precipitando formano le incrostazioni di calcare e compromettono il gusto del tuo caffè.

Ricordati che il filtro perde la sua efficacia dopo un certo numero di litri trattati. Come usarlo e quando sostituirlo è riportato sulla confezione del filtro stesso.

Per evitare possibili danni ai componenti della macchina, INTRODURRE NEL SERBATOIO DELL'ACQUA ESCLUSIVAMENTE DECALCIFICANTI NATURALI.



DATI TECNICI:

Alimentazione elettrica: 220-240V 50Hz // mod. PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz
Potenza: 1200W

Tempo di riscaldamento: 3 minuti circa

Pressione pompa: 15 bar

Capacità serbatoio acqua: 2.7 litri

Dimensioni LxPxH: 31,5x36,5x37 cm -- Peso: 10,2 kg

Funzionamento: caffè in grani e cialde carta

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

La ringraziamo per aver acquistato in nostro prodotto, costruito secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Seguendo scrupolosamente le semplici operazioni riguardanti l'uso corretto del nostro prodotto in conformità alle prescrizioni essenziali di sicurezza indicate nel presente manuale, potrà ottenere il massimo delle prestazioni e verificare la notevole affidabilità di questo prodotto nel corso degli anni. Di seguito forniamo una pratica tabella riportante alcuni malfunzionamenti e le loro relative rapide soluzioni:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non si forma la crema sul caffè	1. La miscela di caffè non è adatta per il tipo di macchina 2. La macinatura non è corretta 3. La quantità di caffè è insufficiente 4. Il portafiltro non è stato agganciato bene	1. Cambiare tipo di caffè 2. Regolare la macinatura del caffè 3. Aumentare la dose del caffè e pressarlo adeguatamente 4. Stringere meglio il portafiltro
Il caffè esce troppo freddo	1. La macchina non era alla giusta temperatura 2. Mancato preriscaldamento del portafiltro 3. Mancato preriscaldamento delle tazze 4. Il termostato non lavora entro i valori ottimali	1. Rispettare le indicazioni riportate nei paragrafi "Messa in funzione della macchina" e "Preparazione del caffè" 2. Il portafiltro deve essere riscaldato contemporaneamente all'acqua, vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina" 3. Scaldare adeguatamente le tazze sull'apposito scaldatasse 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce troppo rapidamente	1. Il caffè è macinato troppo grosso 2. La quantità di caffè è insufficiente 3. Pressatura del caffè insufficiente 4. Caffè/cialda vecchio o inadatto	1. La regolazione della macinatura deve essere più fine 2. Aumentare la dose di caffè nel filtro 3. Premere maggiormente il caffè 4. Sostituire il caffè/cialda
Il caffè esce tra il gruppo erogazione ed il portafiltro	1. Il portafiltro non è inserito correttamente 2. Eccessiva quantità di caffè nel filtro 3. Il bordo del portafiltro non è stato pulito 4. La guarnizione sottocoppa è usurata	1. Inserirlo in modo corretto 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Togliere i residui di caffè dal bordo del portafiltro e pulire la guarnizione sottocoppa 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce a gocce	1. Il caffè è macinato troppo fine 2. La quantità di caffè è eccessiva 3. Eccessiva pressatura del caffè	1. La regolazione della macinatura deve essere più grossa 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Pressare meno il caffè
La macchina non eroga vapore	1. Il foro della lancia vapore/ acqua calda è ostruito 2. Manca acqua nel serbatoio	1. Pulire il foro con l'ausilio di un ago 2. Vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina"
Durante l'erogazione non esce caffè	1. Manca acqua nel serbatoio 2. Interruttore vapore azionato 3. Il caffè è macinato troppo fine 4. La quantità di caffè è eccessiva 5. Il caffè è troppo pressato 6. Doccetta sporca	1. Inserire l'acqua nel serbatoio 2. Spegnerne interruttore vapore 3. Sostituire con una macinatura più grossa 4. Diminuire la quantità di caffè nel filtro 5. Pressare meno il caffè 6. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
La macchina non funziona e la lampada spia tensione non si accende	1. Manca la corrente 2. La spina del cavo di alimentazione non è inserita correttamente 3. Il cavo di alimentazione è danneggiato	1. Ripristinare la corrente 2. Inserire correttamente la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente 3. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA per la sostituzione
La spia di accensione è accesa e la spia pronto vapore non si spegne entro 10 minuti	1. I termostati di servizio non funzionano 2. La resistenza è interrotta oppure bruciata	1. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA 2. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo <https://lelit.com/it/lelit-in-italia/>.

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

COMPONENTS :

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Cold water tank | 13. Coffee/hot water switch |
| 2. Cup warmer | 14. Indicator light: machine on |
| 3. Steam/coffee pilot light | 15. Coffee press |
| 4. Steam/hot water knob | 16. Blind filter |
| 5. Brewing group | 17. Coffee bean container |
| 6. Steam/hot water tube | 18. Filter for pods |
| 7. Removable cup rest | 19. Removable water drip tray |
| 8. Filterholder | 20. Removable ground coffee tray |
| 9. 1-cup filter | 21. Ground coffee switch |
| 10. 2 cups filter | 22. Grinding degree scale |
| 11. On/off switch | 23. Grinding regulation knob |
| 12. Steam switch | 24. Ground coffee distributor |
| | 25. Manometer |

**GENERAL WARNINGS**

This manual is an integral and essential part of the product. Please read all these warnings carefully as they provide important information on safe installation, use and maintenance. These instructions should be carefully retained for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- The appliance is only designed for making coffee or hot drinks using the hot water or steam tubes and for pre-heating cups.
- Store the packaging material (plastic bags, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- The appliance is only designed for making coffee or hot drinks using the hot water or steam tubes and for pre-heating cups.
- Any use other than that described above is improper and could be hazardous; the manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage arising from improper use of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- The appliance must not be left unattended or used outdoors.
- The appliance should not be immersed in water or cleaned by spraying
- The appliance must not be exposed to atmospheric agents (rain, sun, ice).
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can go below freezing, the tank and the water pipes must be emptied.
- All the packing material (plastic bags, polystyrene, etc.) should be kept out of the reach of children.
- No liability is accepted for the use of unauthorized spares and/or accessories.
- No liability is accepted for repairs not carried out by authorized service centres.
- The manufacturer accepts no liability for tampering with any of the appliance components.

In all the above cases the warranty will be void.



ESSENTIAL SAFETY WARNINGS

As with all electrical appliances, the risk of electric shock cannot be excluded, therefore, the following safety warnings should be carefully observed.

- To avoid spilling the connector, never pull the power cord.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet.
- To disconnect the appliance, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- In the event of any fault or malfunction, do not attempt to carry out repairs. Switch the appliance off, remove the plug and contact the Service Centre.
- In the event of damage to the plug or the power cord, do not operate the appliance, these should be replaced only and exclusively by the Service Centre.
- Unplug from outlet when not in use.
- Before cleaning the exterior surfaces of the appliance, putting on or taking off parts, switch it off, remove the plug from the outlet and allow to cool.
- To reduce the risk of injury do not drape cord over the countertop or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- Do not let cord touch hot surfaces.
- Do not let cord hang over edge of table or counter.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Before switching on, ensure that the power supply voltage corresponds to that indicated on the plate on the base of the appliance and that the power supply is properly earthed.
- Do not tamper with the appliance. Contact an authorized technician or the nearest service centre for any problem.
- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Ensure that the electrical outlet is always freely accessible so that the plug can be easily removed when necessary.
- When removing the plug, always hold it directly. It should never be removed by pulling on the power cord, as this can cause damage.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs in water or other liquid.
- Do not use adapters, multiple sockets or extension cords. If their use is unavoidable, use simple adapters or multiple sockets and extension cords that conform to current safety standards, taking care not to exceed the current limit marked on the simple adapter or extension cord, or the maximum capacity of the multiple socket.



WARNING ABOUT BURN/SCALD RISKS

This appliance produces hot water and steam; therefore, the following safety warnings should be strictly observed

- Warning: hot surfaces remain hot for a certain time also after use.
- Take care to avoid contact with water spray or jets of steam.
- When the appliance is switched on, do not touch the cup warming plate as it is hot.
- Never direct the steam or water spray towards your body.
- Be careful when touching the steam/ hot water wand (6).
- Never remove the filterholder (8) during operation.
- The parts labelled "CAUTION HOT" are very hot, so approach and operate them with maximum caution.
- Only place cups and glasses for use with the coffee machine on the cup warmer (2). Other objects should not be placed there.
- Dry the cups thoroughly before placing them on the cup warmer (2).

KEEP THESE INSTRUCTIONS

USER INSTRUCTIONS

Starting the machine:

1. Remove the machine from its packing and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags).
2. Lay the machine on a flat and steady surface far away from hot places and from the water taps.
3. Remove the water tank cover on the back of the machine and take out the water tank (1) paying attention not to damage the water tubes inside of it.
4. Rinse the water tank accurately with cold water.
5. Fill the tank (1) with cold water.
6. Replace the water tank (1) back in the machine and check that the water tubes are not bent and that the filter on the edge with the V cut is well fixed.
7. Place the filterholder (8) under the brewing group (5) and turn it from left to right, so that it can get warm quickly and be ready for use.
8. Open the steam/hot water knob (4).
9. Place an empty jug under the steam/hot water wand (6). Press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13).
10. Plug in the machine in the mains. Make sure that the wall socket is of the right voltage.
11. Turn the machine on by pushing the on/off switch (11). The LED light: machine on (14) turns on to confirm the power supply.
12. When water is delivered from the steam/hot water wand (6), press the coffee/hot water switch (13) and the steam switch (12) again and close the steam/hot water knob (4).
13. Press the coffee/hot water switch (13) and deliver water from the brewing group (5) for around 2 minutes with the filterholder inserted (8); after that, stop the delivery by pressing the coffee/hot water switch (13). Once you have completed this operation, wait at least 1 minute before proceeding with the next one.
14. Fill the tank with cold water.
15. Open the steam/hot water knob (4).
16. Press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) and deliver water for around 2 minutes; after that stop the delivery by pressing the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13). Close the steam/hot water knob (4).
17. Once you have completed this operation, wait at least 1 minute before proceeding with the next one.
18. After completing all these operations, you can leave the machine on.

Grinding adjustment:

19. As a reference for the grinding degree, a grinding degree scale (22) has been placed on the coffee beans container (17): "7.6.5.4.3.2.1"
20. By taking as a point of reference the tally mark in the machine frame and by turning grinding regulation knob (23), the grinding degree scale will turn accordingly.
21. Choose higher degrees to get coarse-ground coffee, or smaller degrees to get fine-ground coffee.
22. A correct grinding degree (taking into consideration the various coffee blends) is essential to get a good cup of coffee. We suggest degree 3 to get a medium grinding.

Preparing a coffee:

23. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator.
24. Press the on/off switch (11). The light (14) and the pilot light (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on, pass to the following point.
25. As soon as the pilot light (3) turns off, the machine is ready to use.
26. Place the single cup filter (9) or the two cups filter (10) in the filterholder (8) as described in point 7.
27. Before preparing your coffee, it is recommended to press the coffee/hot water switch (13) to dispense water from the group (5) for around 5 seconds with the filterholder inserted (8) into the drip tray (19). After dispensing water for the indicated time, press the coffee/hot water switch (13) again to stop the purge.
28. Drop the coffee beans into the bean hopper (17).
29. Press the ground coffee switch (21) with the filterholder (8) inserted to activate the coffee grinder. When you have got the desired coffee quantity, take the filterholder (8) off, releasing the ground coffee switch (21).
30. Pack the coffee in the filter against the tamper (15).
31. Insert the filterholder (8) in the brewing group (5) and turn it hard from left to right; place the cups on the removable drip tray grate (7).
32. Press the coffee/hot water switch (13).
33. When you have got the right quantity of coffee, press the switch coffee/hot water again (13).
34. Remove the filterholder (8) and throw away the coffee grounds. Make sure that the filterholder is clean and replace it in the brewing group to warm up again.

Preparing a coffee with the use of coffee pods:

35. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator.
36. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on, pass to the following point.
37. As soon as the indicator light: steam/coffee ready (3) turns off, the machine is ready for use.
38. Fit the pods filter (18) into the filterholder (8) that has been warmed up by leaving it attached to the brewing group as described in point 7.
39. Before preparing your coffee, it is advisable to press the coffee/hot water switch (13) to dispense water for 5 seconds from the brewing group (5) with the filterholder inserted (8), into the drip tray (19). After dispensing water for the indicated time, press the coffee/hot water switch (13) in order to stop the purge.

40. Open the single packed pod being careful not to damaging the pod.
41. Place the pod in its filter (18).
42. Insert the filterholder (8) in the brewing group (5), turn it from left to right with force, then put the cup on the removable water drip tray (7).
43. Push the coffee/hot water switch (13).
44. Once you get the coffee desired quantity, push the coffee/hot water switch (13) again.
45. Remove the filterholder (8) and throw away the used pod. Make sure that the filterholder is clean and replace it in the brewing group (5) to keep it at the right temperature.

Steam:

46. Check that the water tank (1) has been filled in with water.
47. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
48. Press the steam switch (12).
49. As soon as the light steam/coffee ready (3) goes off, the machine is ready for use.
50. Open the steam/hot water knob (4). First some water will flow out and then the steam.
51. Put the cup with the desired infusion under the steam wand (6) and turn the knob completely.
52. When the drink has been suitably frothed, close the steam/hot water knob (4) and press the steam switch (12) again.
53. Reopen the steam/hot water knob (4) and repress the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again. When the water flows out of the steam wand (6), close the steam/hot water knob (4) again and at the same time press the coffee/hot water switch (13) and the steam switch (12) again. Clean carefully the steam/hot water wand (6).

Hot water:

54. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator.
55. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on, pass to the following point.
56. As soon as the light: steam/coffee ready (3) turns off, the machine is ready for use.
57. Before preparing your drinks, it is advisable to open the steam/hot water knob (4) and press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13). You will have immediately water coming out of the steam/hot water wand (6). Dispense water into the drip tray for 5 seconds. After that, press the coffee/hot water switch (12) and the steam switch (12), then close the steam/hot water knob (4).
58. Place an empty jug/cup under the steam/hot water tube, open the steam/hot water knob (4) again.
59. Press the steam switch (12) and the hot coffee/hot water switch (13). Hot water will flow out from the steam/hot water wand (6) immediately.
60. Once you have got the desired quantity of water, repress the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again and close the steam/water knob (4).
61. After obtaining hot water from the tube, make sure that there is still water in the tank (1).

Useful Tips:

- The filters (9, 10, 16 and 18) do not need to be washed after every single use but we suggest checking that the holes are not obstructed.
- For a better result, we suggest keeping the cups warm on the cup-warmer (2) which only operates by machine on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning and maintenance of the machine are essential for the quality of the coffee and the durability of the appliance.

Cleaning

The machine must be cleaned at least once a week.

Before starting, remove the plug from the electrical outlet and allow the machine to cool.

Use a soft cloth, preferably microfiber, like the LELIT cloth (code PLA9101 - not included), and moisten it with plain water. Do not use abrasive detergents and do not immerse the machine in water.

For thorough maintenance, we suggest you use the LELIT brush (code PLA9101 - not included), which will help you clean the nozzles and the spaces between the gaskets more effectively, removing stains and coffee residues from even the smallest cracks.

Warm running water can be used to clean the removable parts of the machine. The filters and filterholder should never be washed in a dishwasher.

There is no need to clean the filters after each use, but just to ensure they are not clogged.

However, to ensure the best performance from your machine, it is essential to thoroughly clean the steam/hot water tube and filterholder after each use.

The filterholder should be cleaned to remove the greasy coffee residues that can negatively affect the taste of your espresso.

Wash the exterior part of the steam/hot water tube with a damp cloth and release a little steam to remove any milk residues from inside the tube, as these could obstruct the steam output, making it more difficult to froth milk properly.

BACKFLUSHING:

It is recommended to perform this cleaning at least once a week and/or at least every 100 brewed coffees. The following instructions apply to all types of groups fitted to our coffee machines.

Material needed:

- Blind filter (16)
- Brush (code PLA9101)
- Detergent powder for coffee machine (code PLA9201)

Group cleaning. Follow these steps:

1. Place the blind filter (16) into the filterholder
2. Add 1 single-dose bag of detergent powder (3,5 grams) in the blind filter
3. Insert the filterholder into the brewing group
4. Switch the coffee switch on for about 10 seconds
5. Stop the coffee brewing and wait for about 10 seconds
6. Without removing the filterholder, repeat this operation 5 times
7. Remove the filterholder, switch the coffee switch on again and rinse the filterholder under the hot water that comes out of the group. Then, stop the water flow
8. Clean the brew group and the brew gasket first with the brush and then with a damp cloth in order to remove all coffee powder residues
9. Insert the filterholder into the brew group again and repeat points 4-5-6 without detergent powder
10. Throw away the first coffee you brew after this procedure

Cleaning of the accessories through immersion. Follow these steps:

1. Place the filters and filterholder into a jug with the filterholder handle upwards
2. Pour 2 single-dose bags of detergent powder in the jug (7 grams)
3. Pour 1 liter of hot water into the jug until the metallic part of the filterholder is completely immersed
4. Wait for at least 15 minutes
5. Remove the immersed parts and rinse them with plenty of warm tap water
6. Throw away the first coffee you brew after this procedure

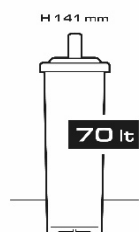
DESCALING THE MACHINE

Use of the machine creates a natural formation of limescale over a time period depending on how frequently the machine is used and on the hardness of the water.

Limescale deposits can obstruct the tubes and decrease the brewing temperature, altering the quality of the coffee and reducing the lifetime of your machine.

To avoid the formation of limescale, which can also deposit in the internal circuits, we recommend the use of our LELIT resin filter (code PLA930M - not included) to soften the water. Please insert the filter in the tank following the instructions on the packaging. The filter purifies water from the calcium and magnesium salts which are deposited to form lime scale and affect the taste of your coffee. Remember that the filter loses its effectiveness after a certain number of gallons treated, so replace it periodically. Instructions for the use and replacement of the filter are given on the box.

To avoid any possibility of damaging the machine components, ADD ONLY NATURAL DESCALING PRODUCTS INTO THE WATER TANK.



TECHNICAL DATA:

Voltage: 220-240V - 50 Hz // mod. PL042EM-120: 120V - 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz
 Power: 1200 W
 Heating time: ca. 3 min.
 Pump pressure: 15 bar
 Water tank: 2.7 litres
 Dimensions LxPxH: 31.5x36.5x37 cm
 Weight: 10.2 kg
 To be operated with ground coffee and coffee pods

TROUBLESHOOTING:

Dear Customer,

We thank you for buying one of our products, made in accordance with the most up-to date technological innovations.

Following carefully the simple operations of use contained in this manual, which comply with essential safety regulations, you will get the best performances and notice the remarkable reliability of this product along the years.

You find here below an easy table describing some malfunctioning of the machine with its solutions:

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Coffee is produced without froth.	1. Coffee not suitable for machine 2. Improper grind 3. Too little coffee in filter 4. The filterholder has not be tightened under the brewing group ring	1. Use different coffee 2. Adjust coffee grind 3. Put more coffee in the filter 4. Tighten better the filterholder
Coffee too cold	1. The machine had not reached the proper temperature 2. Filter-holder not preheated 3. Cups not preheated 4. Pressure switch malfunction.	1. See section "<i>Starting the Machine</i>" and "<i>Making a coffee</i>" 2. Filterholder must be heated together with the water – see section "<i>Starting the Machine</i>" 3. Properly heat the cups on the cup-warmer 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
Coffee produced too quickly	1. Coffee too coarsely ground 2. Not enough coffee in the filter 3. Coffee not pressed enough 4. Coffee/pod old or unsuitable	1. Use a finer grind 2. Put more coffee in the filter 3. Press coffee more firmly 4. Use different coffee/pod
Coffee leaks between the coffee group and the filterholder	1. Filterholder not properly inserted 2. Too much coffee in the filter 3. Edge of the filterholder not clean 4. The douche seal is worn or damaged	1. Insert the filterholder correctly 2. Put less coffee in the filter 3. Clean the edge of the filterholder 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
Coffee is produced in drops	1. Coffee too finely ground 2. Too much coffee in the filter 3. Coffee too firmly pressed	1. Use a coarser grind 2. Put less coffee in the filter 3. Press the coffee more gently
The machine does not produce steam	1. Obstructed outlet hole at end of steam pipe 2. Too little water in tank	1. Clean the outlet hole with a needle 2. See section "<i>Starting the Machine</i>"
No coffee produced during the coffee cycle	1. Too little water in tank 2. Steam switch on 3. Coffee too finely ground 4. Too much coffee in the filter 5. Coffee too firmly pressed 6. Shower plate obstructed	1. Fill tank 2. Turn off the steam switch 3. Use a coarser grind 4. Put less coffee in the filter 5. Press the coffee more gently 6. Contact the nearest SERVICE CENTER
The machine does not work and the ON light does not turn on	1. No electricity 2. The main cable is not properly plugged in 3. The main cables damaged	1. Restore electrical power 2. Plug the main cable in correctly 3. Contact the nearest SERVICE CENTER for a replacement cable
The ON light is on but the steam ready indicator light does not go out within 10 minutes	1. Thermostat malfunction, 2. Heating element malfunction	1. Contact the nearest SERVICE CENTER 2. Contact the nearest SERVICE CENTER

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

COMPOSANTS :

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Réservoir | 13. Interrupteur café / eau chaude |
| 2. Chauffe-tasses | 14. Voyant lumineux tension |
| 3. Voyant lumineux vapeur / café prêt | 15. Tasseur |
| 4. Bouton vapeur / eau chaude | 16. Filtre aveugle |
| 5. Siège porte-filtre | 17. Trémie à café |
| 6. Buse vapeur / eau chaude | 18. Filtre pour dosettes |
| 7. Grille amovible appuie-tasses | 19. Tiroir amovible décharge d'eau |
| 8. Porte-filtre | 20. Tiroir amovible récupération café moulu |
| 9. Filtre 1 tasse | 21. Bouton distribution café moulu |
| 10. Filtre 2 tasses | 22. Étiquette n° série |
| 11. Interrupteur on / off | 23. Bouton réglage mouture |
| 12. Interrupteur distribution vapeur | 24. Distributeur café moulu |
| | 25. Manomètre |

**Avertissements généraux**

Le présent manuel est une partie intégrante et essentielle du produit. Lisez attentivement les instructions qu'il contient car elles donnent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et l'entretien. Conservez soigneusement ces instructions pour les consulter ultérieurement.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et en toute conscience des dangers potentiels. L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants. Le nettoyage et la maintenance ne doit pas être effectués par des enfants sans surveillance.

-L'appareil ne peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers qui y sont inhérents. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans ou s'ils sont surveillés. Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

-L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et avoir compris les dangers inhérents à celui-ci il. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

-L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications semblables, telles que: cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et les autres espaces de travail; fermes; par les clients dans les hôtels, les motels et les autres types de logements; bed & breakfast et équivalents.

- L'appareil est conçu uniquement pour la préparation de café expresso et d'autres boissons chaudes avec de l'eau chaude ou de la vapeur et pour le préchauffage des tasses.

- Conservez tous les emballages (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc) hors de portée des enfants.

- Toute utilisation autre que celles indiquées précédemment est inappropriée et peut être source de danger ; le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil.

- L'appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient surveillées ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable pour leur sécurité

-L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants.

- L'appareil ne peut pas être laissé sans surveillance et utilisé à l'extérieur.

- Ne pas nettoyer avec des jets d'eau, ni plonger l'appareil dans l'eau.

- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).

- Si l'appareil est stocké dans des espaces où la température peut descendre au-dessous du point de congélation, vider la chaudière et les tubes de circulation de l'eau.

- Les matériel d'emballage (sacs en plastique, pièces en polystyrène, etc) doit être conservé hors de portée des enfants.

- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires qui ne sont pas originaux.

- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de réparations effectuées ailleurs qu'auprès des centres service après-vente agréés.

- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.

Dans tous les cas énoncés précédemment, la garantie n'est pas valable.



Consignes de sécurité essentielles

Étant donné que l'appareil est un appareil électrique, le risque de choc électrique ne peut pas être exclu. Il faut donc respecter scrupuleusement les remarques de sécurité suivantes :

- Pour éviter de débrancher le connecteur, ne jamais tirer le câble d'alimentation.
- Brancher toujours la prise à l'appareil et puis brancher le câble à la prise murale.
- Pour débrancher complètement l'appareil, débrancher la prise de la prise de courant.
- En cas de dommages à l'appareil, ne jamais tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la prise électrique et s'adresser au centre après-vente agréé.
- En cas de dommages à la prise électrique ou au câble d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par le centre service après-vente agréé.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant si vous ne l'utilisez pas.
- Avant toute opération de nettoyage des parties externes de l'appareil, éteindre l'appareil, débrancher la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Pour réduire le risque de blessures, éviter que le câble d'alimentation pende librement de la table et ne pas le laisser près de surfaces chaudes, d'angles ou d'objets tranchants.
- Ne pas laisser que le câble touche des surfaces chaudes.
- Ne pas laisser que le câble pende du bord de la table ou du comptoir.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le producteur de l'appareil peut provoquer incendies, choc électrique ou blessures aux personnes.
- Ne pas placer l'appareil sur / près de cuisinières à gaz ou électriques ou dans un four chaud.
- Avant la mise sous tension, assurez-vous que la valeur de la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette appliquée sur la carrosserie de l'appareil et que l'installation électrique est dotée d'une mise à terre.
- Ne pas altérer l'appareil. En cas de problème, s'adresser au technicien autorisé ou au centre service après-vente agréé le plus voisin.
- Ne jamais toucher l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée reste librement accessible, pour permettre de débrancher la fiche électrique si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche électrique, tirer directement celle-ci. Ne jamais tirer le câble d'alimentation car il pourrait être endommagé.
- Pour vous protéger d'incendies, de choc électrique ou de blessure aux personnes, ne pas plonger le câble ou les prises dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges. Si leur utilisation est indispensable, choisir uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en prenant soin de ne pas dépasser la valeur maximale de débit de courant indiquée sur l'adaptateur simple, sur les rallonges ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.



Avertissements sur le risque de brûlure

Cet appareil produit de l'eau chaude et de la vapeur. Respecter donc scrupuleusement les remarques suivantes concernant la sécurité.

- Attention : les surfaces chaudes restent chaudes pendant un certain temps même après l'arrêt.
- Faire attention à éviter tout contact avec les jets d'eau ou de vapeur.
- Lorsque l'appareil est sous tension ne pas toucher le plan chauffe-tasses car il est chaud.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers votre corps.
- Toucher avec précaution la buse vapeur / eau chaude (6).
- Ne jamais retirer le porte-filtre (8) pendant la préparation du café.
- Les pièces marquées par l'étiquette « CAUTION HOT » sont des pièces très chaudes, approchez-les et manipulez-les avec la plus grande prudence.
- Placer sur le chauffe-tasses (2) seulement de petites tasses, des tasses et des verres pour le service de la machine espresso. Il est interdit de placer d'autres objets sur le plan chauffe-tasses.
- Essuyer attentivement les tasses avant de les placer sur le plan chauffe-tasses (2).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI :**Mise en fonction de la machine :**

1. Ôtez la machine de la boîte et éloignez tous les sachets et le matériel d'emballage.
2. Positionnez la machine sur une surface stable et plane, loin de sources de chaleur et de robinets du réseau hydrique.
3. Levez le couvercle du réservoir situé à l'arrière de la machine et ôtez le réservoir (1) en faisant attention à ne pas endommager les tubes à l'intérieur.
4. Rincez soigneusement le réservoir avec de l'eau froide.
5. Remplissez le réservoir (1) avec de l'eau froide.
6. Remettez le réservoir (1) dans son siège, en contrôlant que les tubes ne soient pas pliés et que le filtre à l'extrémité du tube avec la coupe en V soit bien fixé.
7. Insérer le porte-filtre (8) dans le groupe de distribution (5) en le tournant de gauche à droite, de sorte qu'il se chauffe et qu'il soit facilement prêt à l'emploi.
8. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
9. Placez un récipient vide sous la buse vapeur / eau chaude (6). Appuyez sur la touche distribution vapeur (12) et la touche café / eau chaude (13).
10. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant (vérifier le voltage).
11. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur général (11). L'allumage du voyant tension (14) confirme l'alimentation électrique.
12. Lorsque de l'eau sort du bec de la buse vapeur / eau chaude (6), appuyez sur la touche café / eau chaude (13) et sur la touche distribution vapeur (12) et fermez le bouton vapeur / eau chaude (4).
13. Appuyez sur la touche café / eau chaude (13) et distribuez de l'eau du groupe (5) pendant 2 minutes avec le porte-filtre (8) accroché. Ensuite, arrêtez la distribution en appuyant sur la touche café / eau chaude (13). Une fois cette opération effectuée, attendez au moins 1 minute avant de poursuivre avec l'opération suivante.
14. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.
15. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
16. Appuyez sur la touche distribution vapeur (12) et sur la touche café / eau chaude (13). Vous allez tout de suite obtenir la sortie d'eau de la buse vapeur / eau chaude (6). Distribuez de l'eau pendant 2 minutes, ensuite arrêtez la distribution en appuyant sur la touche distribution vapeur (12) et sur la touche café / eau chaude (13). Fermez le bouton vapeur / eau chaude (4).
17. Une fois cette opération terminée, attendez au moins 1 minute avant de poursuivre avec l'opération suivante.
18. Après avoir effectué toutes ces opérations, la machine peut rester branchée.

Réglage de la mouture :

19. Sur la trémie à café (17) se trouve une étiquette numérotée (22) permettant de référencer la mouture : « .7.6.5.4.3.2.1 ».
20. En prenant pour référence l'encoche située sur le châssis de la machine et en tournant le bouton de réglage de la mouture (23), l'étiquette numérotée tourne également.
21. Les chiffres élevés correspondent à une mouture à gros grains, tandis que les chiffres les plus bas permettent d'obtenir une mouture fine.
22. Le réglage de la mouture est important pour obtenir un bon café crémeux. Aussi, est-il essentiel de la régler en fonction des différents types de café disponibles sur le marché. Il est conseillé d'utiliser un degré de mouture 3.

Préparation du café espresso avec du café moulu :

23. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en observant le verre niveau de l'eau dans le réservoir.
24. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation vapeur / café prêt/e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
25. Dès que le voyant de signalisation de vapeur / café prêt / e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
26. Insérez le filtre 1 tasse (9) ou 2 tasses (10) dans le porte-filtre (8), après l'avoir fait réchauffer comme décrit au point 7.
27. Avant la préparation du café, il est recommandé d'appuyer sur la touche café / eau chaude (13) et de distribuer de l'eau du groupe (5) pendant 5 secondes avec le porte-filtre (8) accroché, dans le tiroir amovible décharge d'eau (19). Une fois distribuée l'eau pendant le temps indiqué, appuyez à nouveau sur la touche café / eau chaude (13) pour terminer la purge.
28. Insérez le café en grains dans la trémie (17).
29. Avec le porte-filtre (8), appuyez sur la touche distribution café moulu (21) pour actionner le moulin. Après avoir obtenu la quantité de café moulu désirée, retirez le porte-filtre (8), en relâchant la touche distribution café moulu (21).
30. Appuyez de manière uniforme le contenu du filtre avec le tasseur (15).
31. Insérez le porte-filtre (8) dans le siège du porte-filtre (5) en le tournant avec force de gauche à droite ; ensuite, positionnez les tasses sur la grille appuie-tasses (7).
32. Appuyez sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
33. Lorsque la quantité de café souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
34. Enlevez le porte-filtre (8) et jetez le marc de café.

Préparation du café espresso avec les dosettes :

35. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en observant le verre niveau de l'eau dans le réservoir.
36. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation de vapeur / café prêt/e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
37. Dès que le voyant de signalisation de vapeur / café prêt / e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
38. Insérez le filtre dosettes (18) dans le porte-filtre (8), après l'avoir réchauffé comme décrit au point 7.
39. Avant la préparation du café, il est recommandé d'appuyer sur la touche café / eau chaude (13) et de distribuer de l'eau du groupe (5) pendant 5 secondes avec le porte-filtre (8) accroché dans le tiroir amovible décharge d'eau (19). Une fois distribuée l'eau pendant le temps indiqué, appuyez à nouveau sur la touche café / eau chaude (13) pour terminer la purge.
40. Ôtez la dosette de l'emballage en faisant attention à ne pas l'endommager.
41. Insérez la dosette dans le filtre dosettes (18).
42. Insérez le porte-filtre (8) dans son siège (5) en tournant de gauche à droite avec force et ensuite positionnez les tasses sur la grille amovible appuie-tasses (7).
43. Appuyez sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
44. Lorsque la quantité de café désirée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
45. Enlevez le porte-filtre (8) et jetez la dosette usée. Vérifiez qu'il soit propre et réinsérez-le dans le groupe distribution (5) pour maintenir le porte-filtre à la bonne température.

Vapeur :

46. Contrôler que le réservoir (1) contient de l'eau.
47. Appuyer sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant lumineux vapeur / café prêt (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passer au point suivant).
48. Appuyer sur l'interrupteur distribution vapeur (12).
49. Dès que le voyant lumineux vapeur / café prêt (3) est éteint, la machine est prête à l'emploi.
50. Ouvrir le bouton vapeur / eau chaude (4). Au début il y aura une perte d'eau et vapeur.
51. Positionner sous la buse de vapeur (6) le récipient contenant la boisson souhaitée et ouvrir complètement le bouton.
52. À la fin de l'opération, refermer le bouton de vapeur / eau chaude (4) et appuyer sur l'interrupteur de distribution de vapeur (12).
53. Rouvrir le bouton vapeur / eau chaude (4) et appuyer sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Lorsque l'eau ressort de la buse vapeur (6), refermer le bouton vapeur / eau chaude (4) et appuyer simultanément sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12) ; nettoyer soigneusement la buse vapeur / eau chaude (6).

Eau chaude :

54. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en observant le verre niveau de l'eau dans le réservoir.
55. Appuyez sur l'interrupteur général (11) : le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation de vapeur / café prêt / e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
56. Dès que le voyant de signalisation de vapeur / café prêt / e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
57. Avant la préparation des boissons, il est recommandé d'ouvrir le bouton vapeur / eau chaude (4) et d'appuyer sur la touche distribution vapeur (12) et café / eau chaude (13). Vous allez toute de suite obtenir la sortie d'eau de la buse (6). Distribuez de l'eau dans le tiroir amovible décharge d'eau (19) pendant environ 5 secondes. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche café / eau chaude (13) et sur la touche distribution vapeur (12), puis fermez le bouton vapeur / eau chaude (4).
58. Placez un récipient vide / une tasse vide sous la buse vapeur / eau chaude (6) et ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
59. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Vous allez toute de suite obtenir la sortie d'eau de la buse vapeur / eau chaude (6).
60. Lorsque la quantité d'eau souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12), puis fermez le bouton de vapeur / eau chaude (4).
61. Après le prélèvement d'eau chaude, contrôlez que le réservoir (1) contient encore de l'eau.

CONSEILS PRATIQUES :

- Les filtres (9), (10), (16) et (18) ne doivent pas être nécessairement lavés après chaque utilisation. Ce qui est important est de s'assurer que les trous ne sont pas obstrués.
- Pour obtenir un excellent résultat, il est conseillé de réchauffer les tasses sur le chauffe-tasses (2) qui ne fonctionne que si la machine est allumée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Le nettoyage et l'entretien de la machine sont essentiels pour la qualité du café, mais aussi pour la longévité de l'appareil.

Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.

Avant de commencer, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que l'appareil soit froid.

Utilisez un chiffon doux, de préférence en microfibre comme le chiffon LELIT (référence PLA9101 non fourni) légèrement imbibé d'eau propre. N'utilisez pas de détergents abrasifs et ne plongez jamais la machine dans l'eau.

Pour un entretien minutieux, nous vous recommandons d'utiliser la petite brosse LELIT (référence PLA9101 non fournie) qui vous permet de nettoyer parfaitement les buses et les espaces entre les joints, en éliminant toutes les taches et les résidus de poudre de café jusque dans les moindres fissures.

Pour nettoyer les parties amovibles de la machine, vous pouvez utiliser de l'eau courante tiède. En aucun cas, vous ne devez mettre les filtres et les porte-filtres dans le lave-vaisselle.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer les filtres après chaque utilisation, vous devez simplement vérifier que les orifices ne soient pas obstrués. Au contraire, pour conserver une machine performante, il est indispensable que la buse vapeur et le porte-filtre soient soigneusement nettoyés après chaque utilisation.

Nettoyez le porte-filtre pour éliminer les résidus gras du café qui altèrent le goût de l'espresso.

Lavez la partie extérieure de la buse vapeur avec un chiffon humide et faites circuler un peu de vapeur dans la buse pour éliminer tous les résidus de lait restés à l'intérieur qui pourraient obstruer le passage de la vapeur, ce qui rendrait plus difficile de monter la mousse de manière optimale.

BACKFLUSHING :

Il est conseillé d'effectuer la procédure de nettoyage une fois par semaine et / ou tous les 100 cafés préparés.

Les instructions suivantes sont valables pour tous les types de groupe montés sur nos machines à café espresso.

Matériel nécessaire

- ☐ Filtre aveugle (16)
- ☐ Brosse (art. PLA9101)
- ☐ Détergent machine espresso (art. PLA9201)

Nettoyage du groupe distributeur. Opérations à suivre :

1. Insérer le filtre aveugle (16) dans le porte-filtre
2. Verser 1 sachet à usage unique (3,5 g) de poudre détergente dans le filtre aveugle.
3. Insérer le porte-filtre dans le groupe de la machine
4. Faire commencer la préparation du café et laisser fonctionner pour environ 10 secondes
5. Arrêter la préparation du café pendant environ 10 secondes
6. Sans retirer le porte-filtre du groupe, répéter l'opération 5 fois
7. Retirer le porte-filtre, faire commencer la distribution et utiliser l'eau chaude qui coule du groupe pour rincer le porte-filtre, ensuite arrêter la distribution
8. Utiliser la brosse pour nettoyer le dessous du groupe, le joint du groupe et les ailes du groupe distribution. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, en éliminant les résidus de la poudre de café
9. Insérer de nouveau le porte-filtre dans le groupe distribution et pour rincer le groupe répéter les points 4-5-6 sans utiliser la poudre détergente
10. Ensuite, jeter le premier café préparé.

Nettoyage des accessoires à travers immersion. Opérations à suivre :

1. Insérer les filtres et le porte-filtre dans un récipient avec le manche vers le haut
2. Verser 2 sachets à usage unique (7 g) de poudre détergente dans la carafe.
3. Verser dans le récipient de l'eau très chaude jusqu'à couvrir toute la partie en métal du porte-filtre
4. Attendre au moins 15 minutes
5. Enlever les accessoires et rincer avec de l'abondante eau potable chaude
6. Ensuite, jeter le premier café préparé avec les accessoires lavés.

Détartrage de la machine :

L'utilisation de la machine génère une formation naturelle de calcaire, plus ou moins rapidement, selon la fréquence d'utilisation de l'appareil et la dureté de l'eau.

Les dépôts calcaires bouchent les conduits et diminuent la température de l'eau en influençant la qualité de l'extraction du café et en réduisant la durée de la vie de votre appareil.

Pour éviter la formation du calcaire qui se dépose également dans les circuits internes, nous vous recommandons d'utiliser toujours la cartouche filtrante à résines LELIT (référence PLA930M non fourni). Une fois placée dans le réservoir, cette cartouche filtrante purifie l'eau des sels de calcium et de magnésium qui forment par précipitation les dépôts calcaires et altèrent le goût de votre café.

Ne pas oublier que la cartouche perd son efficacité après un certain nombre de litres traités. L'emballage de la cartouche indique comment l'utiliser et quand la remplacer.

Afin d'éviter tout problème liée aux composants de l'appareil, INTRODUIRE DANS LE RÉSERVOIR D'EAU SEULEMENT DES PRODUITS DÉTARTRANTS NATURELS.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

Alimentation électrique: 220-240V ; 50Hz // mod. PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod. PL042EM-2G: 220-240V 50Hz

Puissance : 1200 W

Temps de chauffage : 3 minutes environ

Pression de la pompe : 15 bars; Capacité du réservoir d'eau : 2.7 litres

Dimensions LxPxH: 31,5x36,5x37 cm

Poids : 10.2 kg

Fonctionnement avec café moulu et dosettes.

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS :

Cher Client,

Nous Vous remercions pour avoir acheté un notre produit, fabriqué selon les dernières innovations techniques. En suivant attentivement les opérations relatives au correct fonctionnement du produit, conforme aux normes de sûreté essentielles, indiquées dans le présent Manuel, Vous pourrez obtenir le maximum des prestations et Vous pourrez vérifier aussi la résistance de ce produit à travers le temps. Ci-dessous, nous indiquons une table pratique avec la description de certains des problèmes qui peuvent se présenter et leurs relatives solutions :

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Il n'y a pas de crème sur le café	1. Le café n'est pas bon pour cette machine. 2. La mouture n'est pas correcte. 3. La quantité de café n'est pas suffisante. 4. Le porte-filtre n'a pas été fixé correctement.	1. Changer le type de café. 2. Régler la mouture du café. 3. Augmenter les doses du café et presser bien. 4. Fixer bien le porte-filtre.
Le café est trop froid.	1. La machine n'est pas à la bonne température. 2. Le porte-filtre ne se réchauffe pas. 3. Les tasses ne sont pas réchauffées. 4. Le thermostat ne fonctionne pas dans les limites optimales.	1. Respecter les indications données dans le paragraphe « Mise en fonction de la machine » et « Préparation du café espresso » 2. Le porte-filtre doit se réchauffer simultanément avec l'eau, voir le paragraphe « Mise en fonction de la machine ». 3. Faire bien réchauffer les tasses sur le relatif chauffe-tasses. 4. S'adresser au centre d'assistance.
Le café sort trop rapidement.	1. Le café est moulu trop gros. 2. La quantité de café est insuffisante. 3. Le café n'est pas assez pressé. 4. Le café / dosette est vieux / vieille ou pas bon / bonne pour cette machine.	1. Le réglage de la mouture doit être plus fin. 2. Augmenter la dose de café. 3. Presser un peu plus le café. 4. Changer le café / la dosette.
Le café sort entre le groupe de distribution et le porte-filtre.	1. Le porte-filtre n'est pas fixé correctement. 2. Il y a trop de café dans le filtre. 3. Le bord du porte-filtre n'est pas nettoyé. 4. La garniture est trop usée.	1. Fixer le porte-filtre correctement. 2. Réduire la quantité de café. 3. Nettoyer bien le bord du porte-filtre et la garniture. 4. S'adresser au centre d'assistance.
Le café sort goutte-à-goutte.	1. Le café est moulu trop fin. 2. La quantité de café est excessive. 3. Le café est trop pressé.	1. Le réglage de la moulure doit être plus gros. 2. Réduire la quantité de café. 3. Presser un peu moins le café.
La machine ne fait pas de vapeur.	1. Le circuit n'est pas chargé. 2. Le trou à l'extrémité de la buse vapeur est obstrué. 3. Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	1. Voir le paragraphe « vapeur ». 2. Nettoyer le trou avec l'aide d'une aiguille. 3. Voir le paragraphe « Mise en fonction de la machine »
Pendant le fonctionnement le café ne sort pas.	1. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 2. L'interrupteur du vapeur est appuyé. 3. Le café est moulu trop fin. 4. La quantité de café est excessive. 5. Le café est trop pressé. 6. La douchette est sale.	1. Remplir le réservoir d'eau. 2. Libérer l'interrupteur vapeur. 3. Remplacer avec une moulure plus grosse. 4. Réduire la quantité de café dans le filtre. 5. Presser un peu moins le café. 6. S'adresser au centre d'assistance.
La machine ne fonctionne pas et le voyant lumineux de l'interrupteur ne s'allume pas.	1. Il n'y a pas de courant électrique. 2. La fiche du câble d'alimentation n'est pas insérée correctement. 3. Le câble d'alimentation est endommagé.	1. Restaurer la connexion électrique. 2. Insérer correctement la fiche du câble d'alimentation dans la prise. 3. S'adresser au centre d'assistance pour le remplacer.
Le voyant lumineux est allumé et l'eau ne se réchauffe.	1. Les thermostats de service ne fonctionnent pas. 2. La résistance est bloquée ou brûlée.	1. S'adresser au centre d'assistance. 2. S'adresser au centre d'assistance.

Les données et les images indiquées peuvent être changées afin d'améliorer les prestations du produit même.

EINRICHTUNG:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Wasserbehälter | 13. Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe |
| 2. Tassenwärmer | 14. LED-Anzeige Ein/Aus |
| 3. LED-Anzeige „Maschine bereit“ | 15. Kaffeepresser |
| 4. Drehknopf für Dampf-/Heißwasser | 16. Blindsieb |
| 5. Brühgruppe | 17. Kaffeebohnenbehälter |
| 6. Dampf-/Heißwasserrohr | 18. Kaffeepad-Sieb |
| 7. Abnehmbares Abtropfgitter | 19. Abtropfschale (abnehmbar) |
| 8. Siebträger | 20. Auffangschale für Kaffeemehl (abnehmbar) |
| 9. 1-Tassen-Sieb | 21. Drehknopf für gemahlene Kaffee |
| 10. 2-Tassen-Sieb | 22. Messskala Mahlgrad |
| 11. Hauptschalter on/off | 23. Dosiervorrichtung Kaffeemühle |
| 12. Schalter für Dampfausgabe | 24. Spender für gemahlene Kaffee |
| | 25. Manometer |

**Allgemeine Hinweise**

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder die erforderlichen Kenntnisse verwendet werden, sofern sie unter Aufsicht stehen oder nachdem sie Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf nur von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden, wenn Sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre oder werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, sofern Sie unter Aufsicht oder nach Erhalt von Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushalts-, und ähnlichen Anwendungsbereichen zu verwenden: Küchenbereiche in Geschäften, Büros und Arbeitsumgebungen, Gemeinden, von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen, bed & breakfast-Umgebungen.

- Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee und heißen Getränken mit heißem Wasser oder Dampf und zum Vorheizen von Tassen ausgelegt.

- Bewahren Sie Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Polyurethanschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Jede andere als die oben beschriebene Verwendung ist unsachgemäß und kann eine Gefahrenquelle darstellen; der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, sofern Sie unter Aufsicht oder nachdem Sie Anweisungen zur Verwendung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person erhalten haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt oder im Freien verwendet werden.

- Das Gerät nicht Spritzwasser aussetzen oder ins Wasser tauchen.

- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.

- Wenn das Gerät in Räumen gelagert wird, in denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann, leeren Sie den Kessel und die Rohrleitungen des Wasserkreislaufs.

- Jedes Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) sollte außerhalb der Reichweite von Kindern gelassen werden.

- Jegliche Haftung wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen, sollten anderen als Originalersatzteile und/oder Originalzubehör verwendet werden.

- Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für Reparaturen, die nicht in autorisierten Servicecentern durchgeführt werden.

- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Aufbrechen von Komponenten.

In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.



Grundlegende Sicherheitsinformationen

Weil das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden. Deshalb sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig eingehalten werden.

- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um ein Verschütten des Steckers zu vermeiden.
- Stecken Sie immer zuerst den Stecker in das Gerät und dann das Kabel in die Steckdose.
- Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, stellen Sie einen beliebigen Regler auf "Aus" und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie im Falle einer Störung, Fehlfunktion oder Beschädigung nicht, Reparaturen durchzuführen. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker ab und wenden Sie sich an das Servicecenter.
- Bei Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen, diese sollten nur und ausschließlich vom Servicecenter ausgetauscht werden.
- Bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Außenflächen des Geräts reinigen, Teile an- oder abnehmen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Um das Verletzungsrisiko zu verringern, legen Sie das Kabel nicht über die Arbeitsplatte oder Tischplatte, wo sie von Kindern angezogen oder unbeabsichtigt gestolpert werden kann.
- Lassen Sie das Kabel keine heißen Oberflächen berühren.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante hängen.
- Die Verwendung von Zubehöerteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen.
- Stellen Sie es nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners oder in einen beheizten Ofen.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die Versorgungsspannung der auf dem Schild am Gerätesockel angegebenen entspricht und dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet ist.
- Manipulieren Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich bei Problemen an einen autorisierten Techniker oder das nächstgelegene Servicecenter.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose immer frei zugänglich ist, damit der Stecker bei Bedarf leicht entfernt werden kann.
- Halten Sie den Stecker beim Entfernen immer direkt fest. Es sollte niemals durch Ziehen am Netzkabel entfernt werden, da dies zu Schäden führen kann.
- Zum Schutz vor Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen Kabel, Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckerleisten und/oder Verlängerungskabel. Falls die Verwendung derselben nicht vermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem Einfachadapter und dem Verlängerungskabel angegebene maximale Kapazität und die auf dem Mehrfachadapter angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschritten wird.



Warnhinweise über die Gefahren von Verbrühungen

Dieses Gerät erzeugt heißes Wasser und Dampf. Halten Sie deshalb sorgfältig die folgenden Sicherheitsanweisungen ein.

- Achtung: die heißen Flächen bleiben heiß für eine gewisse Zeit auch nach dem Gebrauch.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Spritzwasser oder Dampf in Kontakt kommen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie nicht die Fläche zum Tassenwärmen, denn sie ist heiß.
- Richten Sie den Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl niemals in Richtung von Körperteilen.
- Berühren Sie vorsichtig die Dampf-/ Heißwasserdüse (6).
- Den Siebträger (8) niemals während der Kaffeezubereitung entfernen.
- Bei den mit einem Etikett „CAUTION HOT“ markierten „Teilen“ handelt es sich um sehr heiße Teile, die mit größter Vorsicht zu behandeln sind.
- Stellen Sie auf den Tassenwärmer (2) nur Espressotässchen, Tassen und Gläser für den Betrieb der Kaffeemaschine. Es ist nicht erlaubt, andere Gegenstände auf den Tassenwärmer zu stellen.
- Lassen Sie die Tassen gründlich trocknen, bevor Sie sie auf den Tassenwärmer (2) stellen.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Erstinbetriebnahme der Maschine:

1. Nehmen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsteile entfernt wurden. (einschließlich der Schutzbeutel)
2. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche, weit weg von einer Wärmequelle oder dem Wasserhahn.
3. Entnehmen Sie den Deckel des Wassertanks auf der Rückseite der Maschine und nehmen Sie den Wassertank (1) heraus, wobei Sie darauf achten, dass die darin befindlichen Wasserschläuche nicht beschädigt werden.
4. Spülen Sie ihn (1) gründlich mit kaltem Wasser.
5. Füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser.
6. Stellen Sie den Wassertank (1) in die Maschine zurück und kontrollieren Sie, dass die Wasserschläuche nicht verbogen sind. Überprüfen Sie bitte, dass der Filter fest am Ende einer der Schläuche sitzt.
7. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie ihn von links nach rechts kraftvoll, damit er schnell warm wird und immer zur Benutzung bereit ist.
8. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
9. Stellen Sie einen leeren Behälter unter das Dampf-/Heißwasserrohr (6). Drücken Sie den Schalter für die Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13).
10. Stecken Sie den Stecker an dem Stromnetz ein. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose die richtige Spannung hat.
11. Drücken Sie den Hauptschalter (11), um die Maschine einzuschalten. Das Aufleuchten der LED-Anzeige (14) bestätigt die Stromversorgung.
12. Sobald Wasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) austritt, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für die Dampfausgabe (12) und schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
13. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und lassen Sie Wasser für etwa 2 Minuten aus der Brühgruppe (5) ausgeben, wobei der Siebträger (8) angeschlossen ist, danach drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) um die Abgabe zu stoppen. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, warten Sie mindestens 1 Minuten, bevor Sie mit dem nächsten Vorgang fortfahren.
14. Füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser.
15. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
16. Drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sie erhalten sofort Wasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6). Lassen Sie Wasser für 2 Minuten ausgeben, danach drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13), um die Ausgabe zu stoppen. Schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
17. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, warten Sie mindestens 1 Minute, bevor Sie mit dem nächsten Vorgang fortfahren.
18. Nach der Inbetriebnahme der Maschine kann die Maschine dann eingeschaltet bleiben.

Einstellung des Mahlgrades:

19. Die auf den Kaffeebohnenbehälter (17) befindliche Messskala (22) zeigt den eingestellten Mahlgrad an: „7.6.5.4.3.2.1“.
20. Durch Drehen des Drehknopfs der Kaffeemühle (23) können Sie den Mahlgrad einstellen; die Skala bewegt sich entsprechend der Einstellung.
21. Hohe Zahlen entsprechen einer grobkörnigen Mahlung, und folglich entsprechen niedrigere Zahlen einer feinkörnigen Mahlung.
22. Je nach verwendetem Kaffee ist der Mahlgrad unterschiedlich einzustellen, um ein optimales Espresso-Ergebnis mit perfekter Creme zu erhalten. Wir empfehlen den Mahlgrad 3.

Kaffeezubereitung mit gemahlenem Kaffee:

23. Überprüfen Sie durch die Sichtfenster, ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
24. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige Ein/Aus (14) und die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchten. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben)
25. Sobald das Licht der LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
26. Setzen Sie das Eintassensieb (9) oder das Zweitassensieb (10) in den Siebträger (8) ein, der wie in Punkt 7 beschrieben idealerweise angewärmt ist.
27. Bevor Sie Ihren Kaffee brühen, ist es ratsam, den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) zu drücken, um wenig Wasser aus der Brühgruppe (5) für 5 Sekunden mit befestigtem Siebträger (8) in die Abtropfschale (19) auszugeben. Nachdem Sie Wasser für die angegebene Dauer ausgegeben haben, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13), um das Purge zu beenden.
28. Füllen Sie den Bohnenbehälter (17) mit Kaffeebohnen.
29. Drücken Sie die Taste (21) mit dem Siebträger (8), um die Mühle in Betrieb zu setzen. Ist die gewünschte Kaffeemenge erreicht, nehmen Sie den Siebträger (8) ab und lassen Sie den Schalter für gemahlenen Kaffee (21) los.
30. Drücken Sie den Filterinhalt gegen dem Kaffeepresser (15).
31. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse(n) unter die Brühgruppe auf das Abtropfgitter (7).
32. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13).
33. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter (13) wieder.
34. Vergewissern Sie sich, den Siebträger zu entleeren und spannen Sie ihn in die Brühgruppe (5) wieder ein, damit er warm bleibt.

Kaffeezubereitung mit Kaffeepad:

35. Überprüfen Sie durch die Sichtfenster, ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
36. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige Ein/Aus (14) und die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchten. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben)
37. Sobald das Licht der LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
38. Setzen Sie das Pad-Sieb (18) in den Siebträger (8) ein, der wie in Punkt 7 beschrieben idealerweise angewärmt ist.
39. Bevor Sie Ihren Kaffee brühen, ist es ratsam, den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) zu drücken, um wenig Wasser aus der Brühgruppe (5) für 5 Sekunden mit befestigtem Siebträger (8) in die Abtropfschale (19) auszugeben. Nachdem Sie Wasser für die angegebene Dauer ausgegeben haben, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13), um das Purge zu beenden.
40. Öffnen Sie die Pad-Verpackung, so dass das Kaffeepad nicht beschädigt wird.
41. Setzen Sie das Kaffeepad in das Pad-Sieb (18) ein.
42. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse(n) unter die Brühgruppe auf das Abtropfgitter (7).
43. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13).
44. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter (13) wieder.
45. Vergewissern Sie sich, den Siebträger zu entleeren und spannen Sie ihn in die Brühgruppe (5) wieder ein, damit er warm bleibt.

Dampf

46. Überprüfen Sie durch die Sichtfenster, ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
47. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige Ein/Aus (14) und die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchten. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben)
48. Drücken Sie den Schalter für die Dampfausgabe (12).
49. Sobald die LED-Anzeige (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
50. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4). Zunächst tritt ein wenig Wasser mit Dampf aus.
51. Stellen Sie das Gefäß mit dem gewünschten Getränk unter das Dampf-/ Heißwasserrohr (6) und drehen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) vollständig.
52. Sobald das Getränk aufgeschäumt ist, schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) und drücken den Schalter für Dampfausgabe (12).
53. Dann öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) nochmals und drücken den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sobald Wasser aus dem Dampfrohr (6) austritt, schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) und drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) gleichzeitig wieder. Reinigen Sie das Dampf-/ Heißwasserrohr (6).

Heißwasser

54. Überprüfen Sie durch die Sichtfenster, ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
55. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige Ein/Aus (14) und die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchten. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben)
56. Sobald die LED-Anzeige (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
57. Es wird empfohlen, vor der Zubereitung der Getränke den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) zu öffnen, den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) zu drücken. Sie werden sofort Heißwasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) erhalten. Lassen Sie das Heißwasser in die abnehmbare Abtropfschale für ca. 5 Sekunden ausgeben. Anschließend den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) drücken und dann den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) schließen.
58. Stellen Sie eine leere Kanne / Tasse unter das Dampf- / Heißwasserrohr, öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
59. Drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sie werden sofort Heißwasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) erhalten.
60. Sobald die gewünschte Wassermenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) nochmals und schließen den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
61. Nachdem Sie das Heißwasser entnommen haben, überprüfen Sie, ob es noch Wasser im Wasserbehälter (1) gibt.

Nützliche Hinweise:

- Die Filter (9, 10, 16 und 18) müssen nicht unbedingt nach jedem Gebrauch gereinigt werden, aber vergewissern Sie sich, dass die Löcher nicht verstopft sind.
- Wir empfehlen, immer die Tassen auf dem Tassenwärmer (2) zu wärmen, der nur bei eingeschalteter Maschine funktioniert, um einen guten Kaffee zu gewinnen.

Reinigung und Pflege

Die Reinigung der Maschine muss mindestens einmal pro Woche erfolgt werden.

Bevor Sie sie beginnen, entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abkühlt.

Verwenden Sie ein weiches Tuch, vorzugsweise aus Mikrofaser, wie das von LELIT (Kode PLA9101, nicht enthalten) und feuchten Sie es mit klarem Wasser an.

Verwenden Sie keine Scheuermittel und tauchen Sie die Maschine nicht ins Wasser. Für die sorgfältige Wartung empfehlen wir Ihnen, die LELIT Bürste (Kode PLA9101, nicht enthalten), mit der Sie die Duschsiebe und Zwischenräume zwischen den Dichtungen perfekt reinigen können, indem Sie alle Flecken und Rückstände von Kaffeereste auch aus den schmalsten Ritzen entfernen können.

Zum Reinigen der abnehmbaren Maschinenteile können Sie lauwarmes fließendes Wasser verwenden.

Spülen Sie die Siebe und den Siebträger auf keinen Fall in der Spülmaschine. Es ist nicht nötig, die Siebe nach jeder Verwendung zu reinigen.

Es genügt, sich zu vergewissern, dass die Löcher nicht verstopft sind. Um die hohe Leistung Ihrer Maschine zu erhalten, ist es hingegen unerlässlich, das Dampf-/Heißwasserrohr und den Siebträger nach jedem Gebrauch sorgfältig zu reinigen. Reinigen Sie den Siebträger, um die Fettrückstände zu entfernen, die eine nachteilige Wirkung auf den Geschmack des Kaffees haben können. Reinigen Sie die Außenseite des Dampf-/Heißwasserrohrs mit einem feuchten Tuch und lassen Sie ein wenig Dampf durch das Dampf-/Heißwasserrohr herauskommen, um die Rückstände der Milch zu beseitigen, die den Durchtritt des Dampfes behindern könnten. Dies würde das optimale Aufschäumen der Milch sehr schwierig machen.

BACKFLUSHING:

Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Woche durchzuführen und / oder mindestens alle 100 Kaffee. Die folgenden Anweisungen gelten für alle Arten von Gruppe, womit unsere Espressomaschinen ausgestattet sind.

Benötigtes Material:

- ☐ Blindsieb (16)
- ☐ Bürste (Art-Nr PLA9101)
- ☐ Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen (Art-Nr PLA9201)

Reinigung der Gruppe. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie das Blindsieb (16) in den Siebträger ein
2. Befüllen Sie das Blindsieb mit einem Einwegbeutel von Reinigungsmittel (3,5 Gramm)
3. Setzen Sie den Siebträger in die Siebträgerhalterung ein
4. Schalten Sie den Schalter für Kaffeezubereitung ein und lassen Sie Wasser für 10 Sekunden herauskommen.
5. Den Schalter für die Kaffeezubereitung ausschalten und 10 Sekunden warten
6. Ohne den Siebträger zu entfernen, wiederholen Sie diese Operation 5mal
7. Entfernen Sie den Siebträger, schalten Sie den Schalter für die Kaffeezubereitung ein und spülen Sie den Siebträger mit dem Wasser von der Gruppe. Schalten Sie danach den Schalter wieder aus
8. Reinigen Sie die Brühgruppe und die Brühdichtung mit der Bürste und mit einem feuchten Tuch, um die Kaffeepulverreste 100% zu entfernen.
9. Setzen Sie den Siebträger in die Siebträgerhalterung wieder ein und wiederholen Sie die Punkte 4-5-6 ohne Reinigungsmittel nochmals.
10. Der erste gebrühte Kaffee muss weggeworfen werden.

Reinigung der Zubehöre durch Eintauchen. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie die Filter und den Siebträger mit dem Griff nach oben in ein Gefäß
2. Gießen Sie 2 Einwegbeutel von Reinigungsmittel (7 Gramm) ins Gefäß
3. Füllen Sie das Gefäß mit heißem Wasser, bis das metallische Teil des Siebträgers völlig im Wasser eingetaucht ist
4. Warten Sie mindest 15 Minuten
5. Entfernen Sie die eingetauchten Siebe und Siebträger und spülen sie gründlich mit warmem Trinkwasser
6. Der erste gebrühte Kaffee muss weggeworfen werden

Entkalkung der Maschine

Der Gebrauch der Maschine erzeugt normalerweise eine natürliche Bildung von Kalkstein, die je nach Häufigkeit des Gebrauchs und der Wasserhärte mehr oder weniger schnell erfolgen kann.

Kalkablagerungen verstopfen die Kanäle und verringern die Austrittstemperatur und das wirkt sich auf die Qualität der Kaffee-Extraktion aus und verringert die Lebensdauer Ihres Geräts.

Um die Bildung von Kalkstein zu vermeiden, der sich in den inneren Kreisläufen ablagert, empfehlen wir Ihnen, immer den Wasserenthärter-Filter aus Harz von LELIT (Code PLA930M, nicht enthalten) zu verwenden, der im Wassertank das Wasser von Kalk und Magnesiumsalzen reinigt, die sich niederschlagen, Ablagerungen von Kalkstein bilden und den Geschmack des Kaffees negativ beeinflussen.

Nicht vergessen, wie man ihn benutzt und wann er zu ersetzen ist, ist auf der Verpackung des Filters zu lesen.

Um eine mögliche Beschädigung der Komponenten der Maschine zu vermeiden, BITTE NUR NATÜRLICHEN ENTKALKER IN DEN WSSERTANK HINZUFÜGEN.



TECHNISCHE DATEN:

Betriebsspannung: 220-240V; 50Hz // mod.PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz
 Leistungsaufnahme Kesselheizung: 1200W
 Erwärmungszeit: ca. 3 Min.
 Druckpumpe: 15 Bar
 Tankvolumen: 2.7 Liter
 Größe LxPxH: 31,5x36,5x37 cm
 Gewicht: 10,2 kg
 Betrieb mit Kaffeebohnen und Kaffeepad

STÖRUNGEN UND STÖRUNGSBEHEBUNG:

Wir danken Ihnen, um unser Produkt gewählt zu haben. Es ist der letzten technologischen Neuerungen gemäß gebaut. Sie sollen die einfache Angabe bezüglich des Betriebs unseres Produkts ausführen, die in Übereinstimmung mit den Schutzvorschriftlichen dieses Handbuchs sind, so können Sie die beste Leistung haben und die Zuverlässigkeit während der Jahre überprüfen.

Hier unter finden Sie eine Tabelle über einenge Störungen und die Störungsbehebung:

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME ZUR BEHEBUNG
Auf dem Kaffee bildet sich keine Crema.	1. Ungeeignete Kaffeemischung. 2. Falscher Mahlgrad. 3. Zu wenig Kaffee im Sieb. 4. Siebträger nicht korrekt eingespannt	1. Verwenden Sie nur für die Maschine geeignete Kaffeemischungen. 2. Kaffeemahlgrad richtig einstellen. 3. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb. 4. Spannen Sie den Siebträger fest ein
Kaffee tritt zu kalt aus.	1. Maschine hat die vorschriftsmäßige Betriebstemperatur nicht erreicht. 2. Siebträger nicht vorgewärmt 3. Tasse nicht vorgewärmt. 4. Fehlfunktion des Thermostats	1. Beachten Sie die Angaben im Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“ - „Kaffe Zubereitung“ 2. Der Siebträger muss gleichzeitig mit dem Gerät vorgewärmt werden, siehe Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“. 3. Sorgen Sie für die Vorwärmung der Tassen. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt zu schnell aus.	1. Kaffee zu grob gemahlen. 2. Zu wenig Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu leicht angespresst 4. Kaffee/Kaffeepad zu alt oder ungeeignete Qualität.	1. Geben Sie feiner gemahlenen Kaffee in das Sieb. 2. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee stärker an. 4. Frischen bzw. anderen Kaffee/Kaffeepad verwenden.
Kaffeeverlust zwischen Brühgruppe und Siebträger	1. Siebträger nicht korrekt eingespannt. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Rand des Siebträgers verschmutzt. 4. Siebträgerdichtung abgenutzt.	1. Spannen Sie den Siebträger fest ein. 2. Reduzieren Sie die Kaffeemenge im Sieb. 3. Befreien Sie den Rand des Siebträgers von Kaffeeresten. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt nur in Tropfen aus	1. Kaffee zu fein gemahlen. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu stark gepresst.	1. Geben Sie gröber gemahlenen Kaffee in das Sieb. 2. Reduzieren Sie die Menge des Kaffees im Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an.
Maschine gibt keinen Dampf ab.	1. Das Dampfrohr ist zugesetzt. 2. Kein Wasser im Wassertank.	1. Reinigen Sie das Loch mit einer Nadel. 2. Siehe das Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“
Während des Abgabevorgangs tritt kein Kaffee aus.	1. Kein Wasser im Wassertank. 2. Schalter für Dampf steht auf EIN. 3. Kaffee zu fein gemahlen. 4. Zu viel Kaffee im Filtereinsatz. 5. Kaffee zu stark gepresst. 6. Brühgruppe-Dusche zugesetzt.	1. Füllen Sie Wasser in den Wassertank. 2. Setzen Sie den Schalter für Dampf auf AUS. 3. Geben Sie gröber gemahlenen Kaffee in das Sieb. 4. Reduzieren Sie die Kaffeemenge im Sieb. 5. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an. 6. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Die Maschine funktioniert nicht und die LED-Anzeige Ein/Aus leuchtet nicht.	1. Es gibt kein Netzstrom 2. Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig eingesteckt. 3. Netzkabel beschädigt.	1. Kontrollieren Sie das Stromnetz. 2. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels vorschriftsmäßig in die Netzsteckdose. 3. Wenden Sie sich zum Austausch des Netzkabels an den KUNDENDIENST.
Die LED-Anzeige Ein/Aus leuchtet, aber die LED-Anzeige „Maschine bereit“ geht binnen 10 Minuten nicht aus.	1. Fehlfunktion des Thermostats 2. Das Heizelement ist gebrochen oder durchgebrannt.	1. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST. 2. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

COMPONENTE:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Rezervor apă rece | 14. Lumină indicatoare tensiune |
| 2. Încălzitor de cești | 15. Presă cafea/tamper |
| 3. Lumină indicatoare abur/cafea gata | 16. Filtru orb |
| 4. Buton pentru abur/apă fierbinte | 17. Rezervor boabe de cafea |
| 5. Inel fixare suport de sită | 18. Filtru pentru pastile de cafea |
| 6. Tub pentru abur/apă fierbinte | 19. Tavă detașabilă pentru colectarea apei |
| 7. Grilaj suport cești detașabil | 20. Tavă detașabilă pentru cafea măcinată |
| 8. Suport sită/portfiltru | 21. Buton distribuire cafea măcinată |
| 9. Sită pentru 1 ceașcă | 22. Etichetă cu grade de măcinare |
| 10. Sită pentru 2 cești | 23. Buton reglare grad de râșnire |
| 11. Buton on/off | 24. Distribuitor cafea măcinată |
| 12. Buton distribuire abur | 25. Manometru |
| 13. Buton cafea/ apă fierbinte | |

**AVERTISMENTE GENERALE**

Acest manual este o parte integrantă și esențială a produsului. Citiți cu atenție avertismentele din manual, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranța instalării, a utilizării și a întreținerii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau fără experiență sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani numai dacă sunt supravegheați sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii decât dacă au peste 8 ani sau sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințele necesare, cu condiția ca acestea să fie sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele inerente acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat este destinat a fi utilizat în aplicații casnice și similare precum: zone de bucătărie din magazine, birouri și ambiente de lucru, comunități, de către clienții din hoteluri, moteluri și alte ambiente de tip rezidențial, sau de tip pensiune.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru prepararea cafelei și a băuturilor calde cu apă fierbinte sau abur și pentru preîncălzirea ceștilor.
- Nu lăsați materialul de ambalare (pungi de plastic, poliuretan expandat etc.) la îndemâna copiilor.
- Orice utilizare diferită de cea descrisă mai sus este improprie și poate fi o sursă de pericol; producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în cazul avariilor rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Acest aparat nu este conceput pentru utilizare de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe necesare, exclus cazul în care acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii nu trebuie să aibă voie să se joace cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat sau folosit în aer liber.
- Aparatul nu trebuie scufundat în apă sau curățat cu jeturi.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, îngheț).
- Dacă aparatul este depozitat în încăperi unde temperatura poate scădea sub punctul de îngheț, goliți rezervorul și conductele de circulație a apei.
- Toate materialele de ambalare (pungi de plastic, polistiren etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru utilizarea pieselor de schimb și/sau accesoriilor neoriginale.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru reparațiile neefectuate la centrele de asistență autorizate.
- Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru manipularea oricărui component al aparatului.

În toate cazurile menționate mai sus, garanția devine nulă.



AVERTISMENTE ESENȚIALE PENTRU SIGURANȚĂ

Deoarece aparatul folosește energie electrică, șocurile electrice nu pot fi excluse, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de siguranță.

- Pentru a evita deconectarea conectorului, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Conectați întotdeauna ștecherul la aparat, apoi conectați cablul la priza de perete.
- Pentru a deconecta complet aparatul, scoateți ștecherul din priză.
- Dacă aparatul prezintă defecte, nu încercați să îl reparați. Opriti aparatul, scoateți ștecherul din priză și contactați Asistența Tehnică.
- În caz de deteriorare a ștecherului electric sau a cablului de alimentare, înlocuiți-le numai și exclusiv prin Asistența Tehnică.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este utilizat.
- Înainte de orice operațiune de curățare a părților exterioare ale aparatului, opriți-l, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul de alimentare să cadă liber de pe masă și nu îl lăsați lângă suprafețe fierbinți, margini sau obiecte ascuțite.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafața fierbinte.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producătorul aparatului poate provoca incendiu, electrocutare sau vătămare corporală.
- Nu așezați aparatul pe sau lângă arzătoare electrice sau pe gaz sau într-un cuptor încălzit.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că valoarea tensiunii de la rețea corespunde tensiunii indicate pe eticheta aplicată în spatele aparatului și că sistemul electric este împământat.
- Nu manipulați aparatul. Pentru orice problemă, contactați personalul tehnic autorizat sau cel mai apropiat centru de asistență.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că priza utilizată este întotdeauna liber accesibilă, deoarece aceasta este singura modalitate de a deconecta ștecherul dacă este necesar.
- Dacă doriți să scoateți ștecherul din priză, trageți-l direct. Nu trageți niciodată de cablu, deoarece ar putea fi deteriorat.
- Pentru a vă proteja împotriva incendiilor, șocurilor electrice și vătămarilor personale, nu scufundați cablul, ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple sau prelungitoare. Dacă utilizarea acestora este inevitabilă, utilizați adaptoare simple, prize multiple sau prelungitoare care respectă standardele de siguranță actuale, având grijă să nu depășiți limitele de curent tipărite pe adaptorul simplu sau prelungitor sau capacitatea maximă a prizei multiple.



AVERTISMENTE CU PRIVIRE LA PERICOLELE DE ARSURI

Acest aparat produce apă caldă și abur, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de securitate.

- Atenție: suprafețele fierbinți rămân fierbinți pentru o perioadă de timp chiar și după oprire.
- Aveți grijă să nu intrați în contact cu stropi de apă sau cu jeturi de abur.
- Când aparatul este pornit, nu atingeți suprafața încălzitorului de cești deoarece este fierbinte.
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur sau apă fierbinte către părți ale corpului.
- Atingeți cu grijă tubul de abur/apă fierbinte (6).
- Nu scoateți niciodată suportul filtrului (8) în timp ce cafeaua este distribuită.
- Piese marcate cu eticheta „CAUTION HOT” sunt piese foarte fierbinți, prin urmare abordați și operați cu maximă precauție.
- Așezați doar căni, cești și pahare pe suprafața pentru încălzirea ceștilor (2), utile pentru folosirea aparatului de cafea. Nu este permisă plasarea altor obiecte pe această suprafață.
- Lăsați ceștile să se usuce bine înainte de a le așeza pe suprafața încălzitorului de cești (2).

PĂSTRATI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pornirea aparatului:

1. Scoateți espressorul din cutie și înlaturați toate pungile și materialul de ambalare.
2. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană, departe de sursele de căldură și robinetele de la rețeaua de apă.
3. Deschideți capacul rezervorului și scoateți rezervorul (1) având grijă să nu deteriorați tuburile din interior.
4. Clătiți bine rezervorul cu apă rece.
5. Umpleți rezervorul (1) cu apă rece.
6. Puneți rezervorul (1) înapoi în locașul său, verificând că tuburile nu sunt îndoite și că filtrul plasat la capătul tubului cu tăietura în formă de V este bine fixat.
7. Introduceți suportul filtrului (8) în grupul de distribuire (5) rotindu-l de la stânga la dreapta, astfel încât să se încălzească și să fie ușor gata de utilizare.
8. Deschideți butonul pentru abur/apă fierbinte (4).
9. Puneți un recipient gol sub tubul de abur/apă fierbinte (6). Apăsăți butonul pentru abur (12) și butonul cafea/apă caldă (13).
10. Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză (verificați voltajul).
11. Porniți aparatul activând întrerupătorul principal (11). Indicatorul (14) se aprinde pentru a confirma alimentarea cu energie.
12. Când apa iese din tubul de abur/apă fierbinte (6), apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13) și butonul abur (12) și închideți butonul pentru abur/apă caldă (4).
13. Apăsăți butonul cafea/apă caldă (13) și distribuiți apă din grupul de distribuire (5) timp de aproximativ 2 minute cu suportul filtrului (8) introdus; apoi opriți distribuția prin apăsarea butonului cafea/apă caldă (13). Când operația este finalizată, așteptați cel puțin 1 minut înainte de a continua cu următoarea distribuție.
14. Umpleți rezervorul cu apă rece.
15. Deschideți butonul abur/apă fierbinte (4).
16. Apăsăți butonul abur (12) și butonul cafea/apă caldă (13) și distribuiți apă timp de aproximativ 2 minute; apoi opriți distribuția prin apăsarea butonului abur (12) și a butonului cafea/apă caldă (13). Închideți butonul pentru abur/apă fierbinte (4).
17. Când operațiunea este terminată, așteptați cel puțin 1 minut înainte de a efectua orice operație ulterioară.
18. După ce ați efectuat toate aceste operațiuni, mașina poate fi lăsată și pornită.

Reglarea râșniței:

19. Ca referință pentru granulația cafelei măcinate s-a amplasat o scală de gradare (22) pe recipientul pentru boabe de cafea (17): "7.6.5.4.3.2.1"
20. Luând ca referință marcajul din cadrul mașinii și rotind butonul de reglare a râșniței (23), scala de măsurare a granulației se va roti și ea în mod corespunzător.
21. Alegeți gradații mai mari pentru a obține cafea măcinată la granulație mai mare sau gradații mici pentru a obține cafea măcinată fin.
22. Granulația corectă este esențială pentru a obține o ceașcă de cafea bună. Prin urmare, este important să reglați măcinarea în funcție de diferitele tipuri de cafea găsite pe piață. Pentru o granulație medie vă sugerăm nivelul 3.

Prepararea cafelei espresso cu cafea boabe:

23. Verificați ca rezervorul (1) să conțină apă prin controlarea indicatorului nivelului de apă.
24. Apăsăți întrerupătorul principal (11): se aprind ledul de tensiune (14) și indicatorul pentru abur/cafea gata (3) (doar dacă mașina este oprită, în caz contrar treceți la punctul următor).
25. De îndată ce indicatorul luminos abur/cafea gata (3) se stinge, aparatul este gata de utilizare.
26. Plasați sita pentru o singură ceașcă (9) sau cea pentru două cești (10) în suportul de sită (8) deja cald, conform descrierii de la punctul 7.
27. Înainte de a pregăti cafeaua, se recomandă apăsarea butonului cafea/apă fierbinte (13) pentru a distribui apă din grupul de distribuire (5) timp de aproximativ 5 secunde în tava de scurgere a apei (19) cu suportul filtrului (8) atașat. După ce ați distribuit apă pentru timpul indicat, apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13) pentru a termina purjarea.
28. Vărsați boabele de cafea în recipientul corespunzător (17).
29. Apăsăți butonul de control al distribuirii cafelei măcinate (21) cu suportul pentru filtru (8) pentru a activa râșnița de cafea; după ce s-a ajuns la cantitatea dorită de cafea, scoateți suportul filtrului (8) eliberând astfel butonul de comandă de distribuire a cafelei măcinate (21).
30. Presați conținutul filtrului cu ajutorul preseii de cafea (15).
31. Introduceți suportul filtrului (8) în grupul de distribuire (5) rotindu-l cu forță de la stânga la dreapta și apoi așezați cestile pe grila detașabilă (7).
32. Apăsăți butonul cafea/apă caldă (13).
33. După ce ați obținut cantitatea dorită de cafea, apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13).
34. Scoateți suportul filtrului (8) din grup și aruncați zațul de cafea.

Prepararea cafelei utilizând pastile de cafea:

35. Verificați dacă rezervorul (1) conține apă verificând nivelul pe afișajul nivelului apei situat în partea din față a mașinii.
36. Apăsați întrerupătorul principal (11): se aprind luminile indicatoare de tensiune (14) și ledul de abur/cafea (3) (doar dacă mașina este oprită, în caz contrar treceți la punctul următor).
37. De îndată ce indicatorul luminos pentru abur/cafea gata (3) se stinge, aparatul este gata de utilizare.
38. Introduceți filtrul pastile de hartie (18) în suportul filtrului (8), încălzit în prealabil așa cum este indicat la punctul 7.
39. Înainte de prepararea cafelei, se recomandă apăsarea butonului cafea/apă fierbinte (13) pentru a distribui apă timp de 5 secunde din grupul de preparare (5) în tava de scurgere (19), cu suportul filtrului (8) atașat. După ce ați distribuit apă pentru timpul indicat, apăsați butonul cafea/apă caldă (13) pentru a termina purjarea.
40. Desfaceți ambalajul pastilei, având grijă să nu deteriorați produsul în sine.
41. Introduceți pastila în filtrul specific (18).
42. Introduceți suportul de sită (8) în inelul de fixare al grupului (5), rotiți-l de la stânga la dreapta cu forță, apoi plasați ceașca pe tava detașabilă pentru colectarea apei (7).
43. Apăsați butonul cafea/apă fierbinte (13).
44. Imediat ce obțineți cantitatea dorită de cafea, apăsați din nou butonul cafea/apă fierbinte (13).
45. Îndepărtați suportul de sită (8) și aruncați pastila utilizată, verificați dacă suportul este curat și reintroduceți-l în grupul de distribuire (5) pentru a menține suportul filtrului însuși la temperatura potrivită.

Abur:

46. Verificați ca rezervorul (1) să fie plin cu apă prin verificarea indicatorului nivelului de apă.
47. Apăsați întrerupătorul principal (11): se aprind lampa indicatoare de tensiune (14) și ledul de abur/cafea gata (3) (doar dacă mașina este oprită, în caz contrar treceți la punctul următor).
48. Apăsați butonul distribuire abur (12).
49. Imediat ce indicatorul luminos pentru abur/cafea gata (3) se stinge, aparatul este gata de utilizare.
50. Deschideți butonul abur/apă fierbinte (4). La început va curge puțină apă apoi abur.
51. Poziționați ceașca cu infuzia dorită sub tubul de abur/ apă caldă (6) și rotiți butonul până la capăt.
52. La sfârșitul operațiunii, închideți butonul abur/apă caldă (4) și apăsați comutatorul de distribuire a aburului (12).
53. Redeschideți butonul pentru abur/apă caldă (4) și apăsați butonul de distribuire a aburului (12) și butonul cafea/apă caldă (13). Când apa iese din tubul de abur/apă fierbinte (6), închideți butonul pentru abur/apă caldă (4) și apăsați în același timp butonul cafea/apă caldă (13) și butonul de distribuire a aburului (12); curățați cu grijă tubul de abur/apă fierbinte (6).

Apă fierbinte:

54. Verificați ca rezervorul (1) să fie plin cu apă prin verificarea indicatorului nivelului de apă.
55. Apăsați întrerupătorul principal (11): se aprind lampa indicatoare de tensiune (14) și indicatorul luminos pentru abur/cafea gata (3) (doar dacă mașina este oprită, în caz contrar treceți la punctul următor).
56. De îndată ce indicatorul luminos pentru abur/cafea gata (3) se stinge, aparatul este gata de utilizare.
57. Înainte de a pregăti băuturile, se recomandă deschiderea butonului de abur/apă fierbinte (4) și apăsarea butonului de abur (12) și butonul de cafea/apă caldă (13). Veți vedea imediat apă ieșind din tubul de abur/apă fierbinte, apoi închideți butonul pentru abur/apă fierbinte (4).
58. Așezați un recipient gol sub tubul de abur/apă fierbinte, deschideți din nou butonul pentru abur/apă fierbinte (4).
59. Apăsați butonul de distribuire a aburului (12) și butonul cafea/apă caldă (13). Apa va curge imediat din tubul de abur/apă fierbinte (6).
60. După ce ați atins cantitatea dorită de apă, apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13) și butonul de distribuire a aburului (12), apoi închideți butonul pentru abur/apă caldă (4).
61. După preluarea apei fierbinți, se recomandă să verificați dacă rezervorul (1) mai conține apă.

Sfaturi utile:

- Sitele (9, 10, 16 și 18) nu necesită spălare după fiecare utilizare dar vă sugerăm să verificați ca perforațiile acestora să nu fie obstrucționate.
- Pentru un rezultat mai bun vă sugerăm să mențineți ceștile calde pe încălzitorul de cești (2) care funcționează doar atunci când aparatul este pornit.

Curățare și îngrijire

Curățarea și întreținerea mașinii sunt esențiale atât pentru calitatea dozării cafelei cât și pentru viața aparatului de-a lungul timpului.

Curățarea mașinii trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe săptămână.

Înainte de a începe, scoateți ștecherul din priză și așteptați ca aparatul să se răcească.

Utilizați o cârpă moale, de preferință din microfibră, precum cea de la LELIT (cod PLA9101 nu este inclus) și umeziți-o doar cu apă curată. Nu folosiți detergenți abrazivi și nu scufundați mașina în apă.

Pentru întreținerea temeinică, vă recomandăm să utilizați periuța LELIT (cod PLA9101 nu este inclus), care permite curățarea perfectă a orificiilor și a spațiilor dintre garnituri, eliminând toate petele și reziduurile de pulbere de cafea chiar și din spațiile cele mai mici.

Pentru a curăța componentele detașabile ale mașinii, puteți folosi apă curentă caldă. Nu spălați în niciun caz filtrele și suportul de filtru în mașina de spălat vase.

Filtrele nu trebuie curățate după fiecare utilizare, atâta timp cât găurile nu sunt obstrucționate. Însă, pentru ca prestațiile mașinii să rămână înalte, este esențial ca tubul de abur și suportul de filtru să fie curățate cu grijă după fiecare utilizare.

Ștergeți suportul de filtru pentru a îndepărta reziduurile grase de cafea, care influențează negativ gustul espressoului. Spălați partea externă a tubului de abur cu o cârpă umedă și lăsați să iasă puțin abur din tub, pentru a elimina toate reziduurile interne de lapte, care pot obstrucționa trecerea aburului, făcând dificilă crearea spumei.

BACKFLUSHING:

Este recomandat a efectua aceasta curățare cel puțin o dată pe săptămână și/sau o dată la 100 de cafele erogate.

Următoarele instrucțiuni sunt valabile pentru toate tipurile de grupuri montate pe mașinile noastre de cafea espresso.

Material necesar:

- Filtru orb (16)
- Periuță (cod PLA9101)
- Detergent mașina espresso (cod PLA9201)

Curățarea grupului erogator. Operații de urmat:

1. Introduceți filtrul orb (16) în suportul de filtru (portafiltru)
2. Vărsați 1 plic (3,5 grame) de detergent pudră în interiorul portafiltrului
3. Fixați portafiltrul în grupul erogator al mașinii
4. Acționați erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
5. Opriți erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
6. Repetați procedura de 5 ori, fără a extrage portafiltrul din grup
7. Extrageți portafiltrul, acționați erogarea și spălați portafiltrul cu apă caldă care iese din grupul erogator, opriți erogarea
8. Treceți cu periuța sub grupul erogator, peste garnitura grupului și peste aripioarele de fixare ale grupului. Curățați cu o cârpă umedă, îndepărtând reziduurile de pudră de cafea
9. Fixați portafiltrul în grupul erogator iar pentru clătire repetați punctele 4-5-6 fără detergent
10. La sfârșit aruncați prima cafea erogată.

Curățarea prin imersiune a accesoriilor. Operații de urmat:

1. Puneți într-un recipient filtrele și suportul de filtru, cu mânerul îndreptat în sus
2. Vărsați în recipient 2 plicuri (7 grame) de detergent
3. Vărsați în recipient apă foarte caldă până a acoperi toată cupa metalică a suportului de filtru
4. Așteptați cel puțin 15 minute
5. Scoateți piesele imerse și clătiți-le cu multă apă potabilă caldă
6. La sfârșit aruncați prima cafea erogată

Detartrarea aparatului:

Utilizarea mașinii generează formarea naturală de calcar, mai mult sau mai puțin rapidă, în funcție de frecvența utilizării aparatului și de duritatea apei.

Depunerile de calcar înfundă conductele și scad temperatura de exercitiu, influențând calitatea extracției cafelei, reducând viața aparatului. Pentru a evita formarea calcarului care se depune și pe circuitele interne, recomandăm utilizarea și înlocuirea periodică a filtrului LELIT cu rășini pentru dedurizarea apei (cod PLA930M nu este inclus) care, introdus în rezervor, purifică apa de sărurile de calciu și magneziu, care precipitănd, formează depozite de calcar și afectează gustul cafelei. Nu uitați că filtrul își pierde eficacitatea după un anumit număr de litri de apă tratată, deci înlocuiți-l periodic. Instrucțiunile de folosire și înlocuire a filtrului sunt prezente pe ambalaj.

Pentru a evita posibilele defecțiuni ale componentelor aparatului, INTRODUCEȚI ÎN REZERVORUL PENTRU APĂ DOAR PRODUSE DETARTRANTE NATURALE.



DATE TEHNICE:

Voltaj: 220-240V - 50 Hz

Putere: 1200 W

Durata de încălzire: cca. 3 min.

Presiunea pompei: 15 bar

Rezervor de apă: 2.7 litri

Dimensiuni: 31,5x36,5x37 cm

Greutate: 10,2 kg

Aparatul este destinat utilizării cu cafea măcinată și pastile de cafea

Mod.PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz

DEPANARE:

Stimate client,

Vă mulțumim pentru cumpărarea aparatului nostru, produs în conformitate cu cele mai noi inovații tehnice.

Respectând cu grijă instrucțiunile de utilizare descrise în acest manual, care sunt în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță, veți beneficia de cele mai bune performanțe și veți observa fiabilitatea remarcabilă a acestui produs de-a lungul anilor.

Găsiți mai jos un tabel cu explicații referitoare la anumite disfuncții ale aparatului și soluții pentru acestea:

PROBLEMA	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIA
Cafeaua este preparată fără "caimac".	1. Cafeaua folosită nu este potrivită pentru acest aparat 2. Granulație incorectă 3. Prea puțină cafea în filtru 4. Suportul de sită nu este bine strâns sub inelul ansamblului de preparare	1. Utilizați altă cafea 2. Reglați râșnița 3. Introduceți mai multă cafea în sită 4. Strângeți mai bine suportul de sită
Cafeaua este prea rece	1. Aparatul nu era la temperatura corectă 2. Suportul de sită nu a fost pre-încălzit 3. Ceștile nu au fost preîncălzite 4. Defecțiune termostat.	1. Vezi secțiunea "Pornirea aparatului" și "Prepararea cafelei espresso" 2. Suportul de sită trebuie încălzit împreună cu apa - vezi secțiunea "Pornirea aparatului" 3. Încălziți ceștile corect pe încălzitorul de cești 4. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE
Cafeaua curge prea repede	1. Cafeaua e măcinată prea grosier 2. Nu este suficientă cafea în sită 3. Cafeaua nu este suficient presată 4. Cafeaua / pastila veche sau nepotrivită	1. Utilizați o granulație mai fină 2. Introduceți mai multă cafea în sită 3. Presați mai ferm cafeaua 4. Utilizați altă cafea/ pastilă
Se scurge cafea între grup și suportul de sită	1. Suportul de sită nu este fixat corect 2. Prea multă cafea în sită 3. Marginea suportului de sită nu este curată 4. Garnitura e uzată sau deteriorată	1. Introduceți corect suportul de sită 2. Introduceți mai puțină cafea în sită 3. Curățați marginea suportului de sită 4. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE
Cafeau curge în picături	1. Cafea măcinată prea fin 2. Prea multă cafea în filtru 3. Cafea presată prea mult	1. Utilizați o granulație mai mare 2. Introduceți mai puțină cafea în sită 3. Presați cafeaua mai ușor
Mașina nu produce abur	1. Ieșire obstrucționată la capătul țevii de aburi 2. Prea puțină apă în rezervor	1. Curățați gaura de ieșire cu un ac 2. Vezi secțiunea "Pornirea mașinii"
Cafeaua nu iese din grup	1. Prea puțină apă în rezervor 2. Este activat butonul pentru abur 3. Cafea măcinată prea fin 4. Prea multă cafea în sită 5. Cafea presată prea mult 6. Filtrul grupului este obstrucționat	1. Umpleți rezervorul 2. Dezactivați butonul pentru abur 3. Utilizați o granulație mai mare 4. Introduceți mai puțină cafea în sită 5. Presați cafeaua mai ușor 6. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE
Aparatul nu funcționează iar lumina pentru ON nu se aprinde	1. Nu este curent electric 2. Cablul de alimentare nu este conectat corect 3. Cablul de alimentare este deteriorat	1. Restabiliți alimentarea cu curent electric 2. Introduceți stecherul cablului de alimentare corect în priză 3. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE
Ledul de alimentare este aprins și ledul de abur gata nu se stinge în 10 minute	1. Defecțiune de termostat 2. Defecțiune element încălzire	1. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE 2. Contactați cel mai apropiat CENTRU DE SERVICE

Datele și imaginile utilizate în acest manual pot fi supuse schimbărilor fără o notificare anterioară, în scopul îmbunătățirii performanțelor mașinii.

КОМПОНЕНТЫ:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Контейнер для воды | 13. Кнопка подачи горячего кофе/вода |
| 2. Платформа для подогрева чашек | 14. Сигнальная лампочка напряжения |
| 3. Сигнальная лампочка пар/кофе готов | 15. Прессователь |
| 4. Регулятор подачи горячего пар/вода | 16. Слепой фильтр |
| 5. Место установки фильтродержателя | 17. Контейнер для кофе в зернах |
| 6. Трубка выдачи горячей воды/пара | 18. Фильтр для чалд |
| 7. Съёмная решетка поддона | 19. Съёмный поддон для слива воды |
| 8. Фильтродержатель | 20. Съёмный контейнер сбора молотого кофе |
| 9. Фильтр 1 порция | 21. Кнопка выдачи молотого кофе |
| 10. Фильтр 2 порции | 22. Стикер с номерами степени помола |
| 11. Общий выключатель "on/off" | 23. Регулятор степени помола кофе |
| 12. Кнопка подачи пара | 24. Выдача молотого кофе |
| | 25. Манометр |

**Общие указания**

Настоящее руководство является неотъемлемой и составной частью изделия. Внимательно прочитайте руководство, так как оно содержит важные указания, относящиеся к безопасности устройства, его эксплуатации и обслуживанию. Сохраните руководство для обращения в будущем.

- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления кофе эспрессо или горячих напитков с использованием трубки для подачи горячей воды или пара, а также для предварительного подогрева чашек.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Это устройство предназначено для бытового и аналогичного применения, например: персоналом кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах; сообществом, клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях; в местах типа «ночлег и завтрак» и т.п. Оно не предназначено для непрерывного, профессионального применения.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и если они осознают связанные с этим опасности. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под присмотром. Храните прибор и его шнур в недоступном месте от детей в возрасте до 8 лет.
- Предупреждения о ненадлежащей эксплуатации.
- Не устанавливайте прибор в местах, где на него может попасть струя воды.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Прибор должен быть установлен в месте, где им могут пользоваться только люди, обладающий знаниями и опытом работы с прибором, в частности в том, что касается безопасности и гигиены.
- Производитель не несет ответственности за несанкционированное вмешательство в какой-либо из компонентов устройства.
- Дети не должны использовать прибор в качестве игрушки. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Производитель не несет ответственности за использование неоригинальных запасных частей и/или аксессуаров.
- Производитель не несет ответственности за ремонт, выполненный неуполномоченными сервисными центрами.
- Запрещается оставлять прибор без присмотра или использовать на открытом воздухе.
- Не допускайте нахождения прибора под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз).
- Если устройство хранится в помещениях, где температура может упасть ниже точки замерзания, опорожните бойлер и трубки циркуляции воды.
- Не мойте устройство под струей воды и не погружайте его в воду.

При нарушении всех вышеперечисленных указаний гарантия теряет свою силу.



Общие требования к безопасности

Так как устройство работает от электричества, не исключена опасность поражения электрическим током, поэтому следует внимательно относиться к приводимым ниже указаниям по технике безопасности.

- Чтобы избежать разъединения электрического соединителя, никогда не тяните за шнур питания.
- Всегда сначала подключайте кабель к прибору, а затем вставляйте вилку в розетку.
- Чтобы отключить прибор, нажмите кнопку включения/выключения прибора, затем выньте вилку из розетки.
- В случае неисправностей, не пытайтесь устранить их самостоятельно. Выключите устройство, вытащите вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- Не вскрывайте устройство. В случае повреждения электрической вилки или шнура, их должна заменять исключительно служба технической поддержки.
- Отключайте прибор от розетки, когда он не используется.
- Перед очисткой наружных поверхностей прибора, установкой или снятием деталей, выключите прибор, выньте вилку из розетки и дайте ему остыть.
- Чтобы снизить риск получения травм, не натягивайте шнур и не располагайте его близко к горячим поверхностям, острым краям или предметам.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или прилавка.
- Использование насадок, не рекомендованных производителем прибора, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- Не ставьте прибор на горячие газовые или электрические горелки или рядом с ними, а также в нагретую духовку.
- Перед включением убедитесь, что величина напряжения сети соответствует напряжению, указанному на шильде и что розетка, оснащена заземлением.
- Обратитесь к авторизованному техническому специалисту или в ближайший сервисный центр в случае возникновения каких-либо проблем.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками или ногами.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Убедитесь, что обеспечен удобный доступ к розетке, так как только в этом случае можно быстро вытащить вилку в случае необходимости.
- Если вы хотите вытащить вилку из розетки, прикладывайте силу непосредственно к ней, а не к проводу. Никогда не тяните за провод, это может привести к повреждению. Вынимая вилку, всегда держите ее прямо.
- Чтобы избежать пожара, поражения электрическим током и получения травм не погружайте шнур и штепсельную вилку в воду или другую жидкость.
- Не используйте адаптеры, тройники и/или удлинители. Если их использование абсолютно необходимо, следует использовать только простые или множественные переходники и удлинители, соответствующие действующим стандартам безопасности, следя за тем, чтобы не превышать величину тока, указанную на простом переходнике и удлинителе, и совокупную величину тока, указанную на множественном переходнике.



Предупреждения об опасности ожогов

Данное устройство производит горячую воду и пар, поэтому необходимо тщательно соблюдать приводимые ниже указания по технике безопасности.

- Внимание: нагреваемые поверхности остаются горячими в течение определенного периода времени после использования.
- Следите за тем, чтобы на вас не попадали брызги воды или струя пара.
- При работе устройства не прикасайтесь к поверхности для подогрева чашек, так как она горячая.
- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела.
- Осторожно выполняйте манипуляции с трубкой для подачи пара/ горячей воды (6).
- Никогда не снимайте фильтродержатель (8) во время выпуска кофе.
- Детали, отмеченные этикеткой «ОСТОРОЖНО ГОРЯЧО», очень горячие, поэтому приближайтесь к ним и работайте с ними с максимальной осторожностью.
- Устанавливайте на поверхность для подогрева чашек (2) только чашки, кружки и стаканы для работы с кофеваркой. Не допускается установка других предметов на поверхность для подогрева чашек.
- Устанавливать на поверхность для подогрева чашек (2) нужно только сухие чашки.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВНИМАНИЕ покупателей из РФ: кофеварки поставляются с бойлерами полностью освобожденными от воды из-за климатических условий России; для того, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента нужно закачать воду в бойлер внимательно выполняя пункт «Первичный запуск кофеварки» в том порядке, как он описан в инструкции. Будьте внимательны!

Наладка функционирования кофеварки:

1. Извлеките кофемашину из упаковки и убедитесь, что все детали упаковки сняты (включая защитные пакеты).
2. Положите кофемашину на ровную и устойчивую поверхность вдали от горячих мест и водопроводных кранов.
3. Снять крышку контейнера для воды, установленную наверху кофеварки. Осторожно вынуть контейнер для воды (1) из кофеварки, контролируя сохранность трубочек, находящихся внутри него.
4. Аккуратно промойте контейнер холодной водой.
5. Наполните контейнер (1) холодной водой.
6. Установите контейнер для воды (1) обратно в кофемашину и убедитесь, что водяные трубки не согнуты, а фильтр на краю с V-образным вырезом хорошо закреплен.
7. Поместите фильтродержатель (8) под варочную группу (5) и поверните его слева направо, чтобы он быстро нагрелся и был готов к использованию.
8. Откройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).
9. Поместите пустую ёмкость под трубку для подачи пара/горячей воды (6). Нажмите кнопки подачи пара (12) и подачи кофе/горячей воды (13).
10. Подключите устройство к электросети. Убедитесь, что настенная розетка имеет правильное напряжение.
11. Включите машину, нажав кнопку включения/выключения (11). Индикатор (14) загорается для подтверждения подачи питания.
12. Когда вода выйдет из трубки пара/горячей воды (6), снова нажмите кнопки кофе/горячей воды (13) и пара (12) и закрутите регулятор пара/горячей воды (4).
13. Нажмите кнопку кофе/горячая вода (13) и подайте воду из варочной группы (5) примерно на 2 минуты со вставленным фильтродержателем (8); после этого остановите подачу воды, нажав кнопку кофе/горячей воды (13). После завершения этой операции подождите не менее 1 минуты, прежде чем переходить к следующей.
14. Наполните контейнер холодной водой.
15. Откройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).
16. Нажмите кнопку подачи пара (12) и кнопку кофе/горячей воды (13) и подайте воду примерно на 2 минуты; после этого остановите подачу, нажав кнопки пара (12) и кофе/горячей воды (13). Закройте ручку подачи пара/горячей воды (4).
17. После завершения этой операции подождите не менее 1 минуты, прежде чем переходить к следующей.
18. После выполнения всех этих операций можно оставить машину включенной.

Регулировка степени помола кофе:

19. На контейнере для кофе в зернах (17) присутствует этикетка с номером (22), которая служит ориентиром степени помола кофе: «7.6.5.4.3.2.1»
20. Взяв как исходное засечку, находящуюся на корпусе кофеварки и повернуть регулятор степени помола (23), вы увидите как поворачивается этикетка с номером.
21. Чем больше номер на этикетке, тем крупнее степень помола, соответственно чем меньше номер, тем степень помола кофе мельче.
22. Чтобы получить хороший кофе «Эспрессо» с пенкой, очень важно отрегулировать степень помола. Также необходимо регулировать степень помола в зависимости от различных типов кофе, присутствующих на рынке. Рекомендуется степень помола 3.

Приготовление кофе эспрессо:

23. Контролировать чтобы в контейнере (1) была вода.
24. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и пар/кофе готов (3) загорятся. Выполняйте эту операцию, только если машина выключена. Если горит, переходим к следующему пункту.
25. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофеварка готова к использованию.
26. Вставить фильтр на 1 порцию (9) или на 2 порции (10) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.
27. Перед приготовлением кофе рекомендуется нажать кнопку подачи кофе/вода (13), чтобы в течение 5 секунд подавалась вода из варочной группы (5) с затянутым фильтродержателем (8) в поддон для сбора капель(19). После подачи воды в течение указанного времени, снова нажмите кнопку подачи кофе/вода (13), чтобы остановить промывку.

28. Заполнить контейнер для кофе (17) зёрнами.
29. Чтобы привести в действие кофемолку, нужно фильтродержателем (8) нажать кнопку выдачи молотого кофе (21). По достижении необходимого количества молотого кофе, снять фильтродержатель (8), отпуская кнопку выдачи молотого кофе (21), тем самым останавливая помол.
30. Прессовать содержимое фильтра предназначенным прессователем (15).
31. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева направо, поставить чашечку для кофе на подставку съемного поддона (7).
32. Нажать кнопку подачи кофе/вода (13).
33. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи кофе/вода (13).
34. Снять фильтродержатель (8) и выбросить из него остатки кофейной гущи.

Приготовление кофе эспрессо из таблетированного кофе:

35. Контролировать, чтобы в контейнере (1) была вода.
36. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и лампочка пар/кофе готов (3) загорятся (проделайте эту операцию, только в том случае, если машина выключена, иначе переходите к следующему пункту).
37. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофемашина готова к использованию.
38. Вставить фильтр для чалд (18) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.
39. Перед приготовлением кофе рекомендуется нажать кнопку кофе/вода (13), чтобы в течение 5 секунд подавалась вода из варочной группы (5) с затянутым фильтродержателем (8) в поддон для сбора капель. После подачи воды в течение указанного времени, снова нажмите кнопку подачи кофе/вода (13), чтобы остановить пролив.
40. Аккуратно открыть упаковку кофе в чалдах, стараясь не повредить саму таблетку.
41. Вставить кофе в чалдах в соответствующий фильтр (18).
42. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева направо, затем поставить чашку для кофе на съемный поддон (7).
43. Нажать кнопку подачи горячего кофе/воды (13).
44. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи горячего кофе/вода (13).
45. Снять фильтродержатель (8), выбросить из него использованную кофе-таблетку, затем снова вставить в варочную группу для поддержания нужной температуры.

Пар:

46. Контролировать чтобы в контейнере (1) была вода.
47. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочка напряжения (14) и лампочка пар/кофе готов (3) загорятся (проделайте эту операцию, только в том случае, если машина выключена, иначе переходите к следующему пункту).
48. Нажать кнопку подачи пара (12).
49. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофеварка готова к пользованию.
50. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4). Сначала выйдет немного воды (конденсат), затем пойдет пар.
51. Поставить под трубку выдачи горячей воды/пара (6) емкость с жидкостью для взбивания и повернуть до конца регулятор подачи горячего пара/вода (4).
52. По окончании операции взбивания закрыть регулятор подачи горячего пара/вода (4) и отжать кнопку подачи пара (12).
53. ВАЖНО! Сразу после того, как вы взбили жидкость, проделайте следующую операцию: открыть снова регулятор подачи горячего пара/вода (4), нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи горячего кофе/воды (13). Когда из трубки выдачи горячего пара/вода (6) пойдет вода, закрыть регулятор (4) и одновременно нажать кнопки подачи горячего кофе/воды (13) и подачи пара (12) снова; аккуратно очистить трубку горячей воды/пара (6) от остатков молока или другой жидкости.

Горячая вода:

54. Убедитесь, что резервуар для воды (1) заполнен водой, посмотрев на индикатор уровня воды.
55. Нажмите кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочка напряжения (14) и лампочка пар/кофе готов (3) загорятся (проделайте эту операцию, только в том случае, если машина выключена, иначе переходите к следующему пункту).
56. Как только сигнальная кнопка: пар/кофе готов (3) погаснет, машина готова к использованию.
57. Перед приготовлением напитков рекомендуется открыть регулятор подачи пара/горячей воды (4) и нажать кнопку пара (12) и кнопку кофе/горячей воды (13). Из трубки пара/горячей воды (6) сразу же пойдет вода. Вылейте воду в поддон для сбора капель в течение 5 секунд. После этого нажмите кнопку кофе/горячей воды (12) и кнопку пара (12), затем закройте регулятор пара/горячей воды (4).
58. Поставьте пустой кувшин/чашку под трубку подачи пара/горячей воды, снова откройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).

59. Нажмите кнопку пара (12) и кнопку горячего кофе/горячей воды (13). Из трубки подачи пара/горячей воды (6) немедленно потечет горячая вода.
60. Как только вы наберете необходимое количество воды, снова нажмите кнопку пара (12) и кнопку кофе/горячей воды (13) и закройте регулятор пара/воды (4).
61. После получения горячей воды из трубки убедитесь, что в контейнере (1) еще есть вода.

Полезные советы:

- Фильтры на 1 порцию (9), 2 порции (10), для таблетированного кофе (18) и слепой фильтр (16) не имеют необходимости быть вымытыми после каждого пользования. Важно постоянно проверять, чтобы не были забиты дырочки фильтров.
- Чтобы достигнуть высоких результатов, советуем предварительно подогревать чашки на специальной платформе (2), которая работает только когда электроприбор включен.

ЧИСТКА И УХОД

Чистка и обслуживание кофеварки необходимы, как для качественного выпуска кофе, так и для длительного срока службы устройства.

Чистку кофеварки необходимо выполнять не реже одного раза в неделю.

Перед началом чистки вытащите вилку из розетки и подождите, пока устройство остынет.

Используйте мягкую ткань, предпочтительно из микрофибры, как LELIT (код PLA9101 не входит в комплект), и смочите её простой водой. Не используйте абразивные моющие средства и не погружайте аппарат в воду.

Для более тщательного ухода рекомендуем использовать щетку LELIT (код PLA9101 в комплект не входит), которая позволяет идеально очистить все форсунки и пространства между уплотнениями, удалить все пятна и остатки молотого кофе из самых мелких щелей. Для очистки съемных частей кофеварки можно воспользоваться теплой проточной водой. Ни в коем случае не мойте фильтры и фильтродержатель в посудомоечной машине.

Нет необходимости очищать фильтры после каждого использования, если только их отверстия не будут забиты. Напротив, для поддержания высоких рабочих показателей кофеварки, важно чтобы трубка для пара и фильтродержатель тщательно очищались после каждого использования.

Очищайте фильтродержатель для удаления жирных остатков кофе, которые отрицательно влияют на вкус эспрессо.

Вымойте наружную часть трубки для пара/воды влажной тканью и пропустите немного пара через трубку для удаления внутренних остатков молока, которые могут помешать прохождению пара, что, в свою очередь, мешает регулировать пену.

Обратная промывка

Рекомендуется выполнять эту чистку по крайней мере раз в неделю и/или по крайней мере каждые 100 свежесваренный кофе.

Следующие инструкции относятся ко всем типам групп, установленных на наших эспрессо-машин.

Необходимые:

- Слепой фильтр (16)
- Щетка (код PLA9101)
- Чистящий порошок для эспрессо (код PLA9201)

Чистка группы. Выполните следующие действия:

1. Установите слепой фильтр (16) в фильтродержатель.
2. Добавьте чистящий порошок (3,5 г) в слепой фильтр.
3. Вставьте фильтродержатель в кофейную группу.
4. Включите пролив группы на 10 секунд.
5. Остановите пролив группы и подождите 10 секунд.
6. Не снимая фильтродержатель повторите эту операцию 5 раз.
7. Снимите фильтродержатель, включите пролив и пусть горячая воды, которая выходит из группы промоет группу и фильтродержатель. Выключите пролив.
8. Очистите кофейную группу и прокладку при помощи щетки, а затем при помощи влажной ткани, чтобы удалить все остатки кофейных масел и жиров
9. Вставьте фильтродержатель в кофейную группу и повторите пункты 4-5-6 без чистящего порошка.
10. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Чистка аксессуаров через погружение в чистящий раствор. Выполните следующие действия:

1. Поместите фильтры и фильтродержатель в ёмкость (фильтродержатель ручкой вверх).
2. Засыпьте чистящий порошок в ёмкость (7 грамм).
3. Залейте достаточное количество горячей воды в ёмкость до конца металлической части фильтродержателя (фильтродержатель полностью не погружать).
4. Подождите минимум 15 минут.
5. Выньте и промойте погруженные части большим количеством теплой воды.
6. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Удаление накипи с кофеварки

Использование кофеварки приводит к естественному отложению накипи, скорость которого зависит от частоты использования устройства и жесткости воды.

Известковые отложения забивают трубки и снижают температуру на выходе, влияя на качество выходящего кофе и сокращая срок службы устройства.

Во избежание образования накипи, которая откладывается внутри бойлера, мы рекомендуем всегда использовать фильтр-умягчитель воды на основе ионообменных смол LELIT (код PLA930M не входит в комплект), который, будучи вставленным в резервуар, очищает воду, пропуская через себя, от солей кальция и магния, которые образуют накипь и влияют на вкус кофе.

Не забудьте, что фильтр теряет свою эффективность после определенного количества фильтрованной воды.

Порядок использования и замены указаны на упаковке самого фильтра.

Для того, чтобы предотвратить возможное повреждение компонентов машины, **ДОБАВЛЯЙТЕ ТОЛЬКО НАТУРАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ** в контейнер для воды



ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Напряжение: 220-240V; 50Hz // mod.PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz

Мощность: 1200 Вт.

Время готовности к работе: около 3 минут

Давление насоса: 15 бар

Объем контейнера для воды: 2,7 литра

Размеры ШхГхВ: 31,5х36,5х37 см

Вес: 10.2 кг

Функционирование: молотый и таблетированный кофе

РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ:

Уважаемый покупатель,

Благодарим и поздравляем Вас с приобретением нашей продукции, которая сконструирована по последним технологическим новшествам. Тщательно следуя простым операциям по корректному пользованию нашего электроприбора и в соответствии с предписаниями по безопасности указанными в настоящей инструкции, Вы сможете получить максимальную отдачу и, значительно - уверенность в надежности этой продукции и по прошествии многих лет. Ниже предлагается практическая таблица, в которой воспроизведены встречающиеся неполадки и их быстрое разрешение.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Не формируется пенка на кофе	1. Кофейная смесь не подходит к данному типу кофеварки 2. Не подходит степень помола кофе 3. Не достаточное количество дозы кофе 4. Фильтродержатель плохо вставлен	1. Заменить кофейную смесь 2. Поменять степень помола кофе 3. Увеличить кофейную дозу и соразмерно ее прессовать 4. Закрутить лучше фильтродержатель
Выходит очень холодный кофе	1. Кофеварка не достигла нужной температуры 2. Не был подогрет фильтродержатель 3. Не были подогреты чашки 4. Термостат не работает в заданных параметрах	1. Следовать указаниям инструкции в п. «Наладка функционирование» и «Приготовление кофе эспрессо» 2. Фильтродержатель должен быть подогрет одновременно с водой, см. П. «Наладка функционирование» 3. Подогреть чашки на предназначенной для этого платформе (2) 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит очень быстро	1. Кофейный помол очень крупный 2. Не достаточное количество кофе 3. Не достаточно спрессовано 4. Кофе/таблетка просрочен или не подходит	1. Регулировать кофейный помол на более мелкий 2. Увеличить кофейную дозу 3. Увеличить прессование кофе 4. Заменить Кофе/таблетку
Кофе выходит между группой выдачи и фильтродержателем	1. Фильтродержатель плохо вставлен 2. Передозировка кофе в фильтре 3. Края фильтродержателя не очищены 4. Прохудилась прокладка в группе выдачи	1. Корректно вставить фильтродержатель 2. Уменьшить количество кофе 3. Очистить от остатков кофе края фильтродержателя 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит по каплям	1. Кофейный помол слишком мелкий 2. Излишнее количество кофе 3. Кофе слишком сильно спрессован	1. Регулировать кофейный помол на более крупный 2. Уменьшить количество кофе 3. Уменьшить спрессовку кофе
Кофеварка не выдает пар	1. Засорен проход в носике трубки выдачи пара 2. Нехватка воды в контейнере	1. Прочистить с помощью иголки носик трубки выдачи пара 2. См. П. «Наладка функционирование»
Во время выдачи не выходит кофе	1. Нехватка воды в контейнере 2. Включена кнопка пара 3. Кофейный помол слишком мелкий 4. Излишнее количество кофе 5. Кофе слишком сильно спрессован 6. Засор в группе выдачи	1. Залить воду в контейнер для воды 2. Выключить кнопку пара 3. Регулировать кофейный помол на более крупный 4. Уменьшить количество дозы в фильтре 5. Уменьшить спрессовку кофе 6. Почистить или заменить деталь группы
Кофеварка не работает и сигнальная лампочка не загорается	1. Нет электропитания 2. Вилка шнура электропитания плохо вставлена 3. Поврежден шнур электропитания	1. Востановить электропитание 2. Вставить правильно вилку в электророзетку 3. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ для замены
Лампочка включения зажжена и лампочка готовый пар не гаснет в течении 10 минут	1. Термостаты не функционируют 2. Поврежден нагревательный элемент	1. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ 2. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.

COMPONENTES:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Tanque de agua | 13. Botón café/agua caliente |
| 2. Superficie para calentar tazas | 14. Luz indicadora máquina lista |
| 3. Luz indicadora vapor/café listo | 15. Tamper incorporado |
| 4. Mando de vapor/agua caliente | 16. Filtro ciego |
| 5. Grupo de infusión | 17. Tolva granos de café |
| 6. Varilla de vapor/agua caliente | 18. Filtro para monodosis de papel |
| 7. Bandeja reposatazas desmontable | 19. Cubeta de descarga extraíble |
| 8. Portafiltros | 20. Cubeta extraíble de recoje café molido |
| 9. Filtro para 1 taza | 21. Interruptor del molinillo de café |
| 10. Filtro para 2 tazas | 22. Escala grados de molienda |
| 11. Interruptor general ON/OFF | 23. Mando de regulación de molienda |
| 12. Botón erogación vapor | 24. Dispensador de café molido |
| | 25. Manómetro |

**ADVERTENCIAS GENERALES**

El presente manual es parte integrante y esencial del producto. Lea cuidadosamente las advertencias contenidas en su interior, ya que proporcionan importantes indicaciones respecto a la seguridad durante su instalación, uso y mantenimiento. Guarde con cuidado estas instrucciones para futuras consultas.

- El dispositivo puede ser utilizado por niños de mínimo 8 años de edad y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida, o falta de experiencia y conocimiento bajo la supervisión o indicaciones sobre cómo utilizar el dispositivo de forma segura y con el conocimiento de los peligros implícitos. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deberían ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.
- El dispositivo no puede ser utilizado por niños con menos de 8 años de edad y solamente bajo vigilancia o después de recibir instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros implícitos. La limpieza y mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños a menos que no tengan al menos 8 años o que sean vigilados. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de niños con una edad inferior a 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, sin experiencia ni conocimientos necesarios, siempre y cuando sean vigiladas o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el producto de manera segura y sobre los peligros implícitos. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y similar, por ejemplo: por el personal de cocina de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; por empresas agrícolas; por clientes en hoteles, y otros tipos de ambientes residenciales; por Bed & breakfast y similares. No es indicado para un uso continuo de tipo profesional.
- El aparato está diseñado únicamente para la preparación de café y bebidas calientes mediante agua caliente o vapor y para el precalentamiento de las tazas.
- Mantenga el material del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) fuera del alcance de los niños.
- Cualquier uso distinto de los anteriormente descritos se considerará inadecuado y puede ser causa de peligro; el fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños resultantes de un uso inadecuado del aparato.
- Este aparato no está indicado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos necesarios, a menos que no sean vigilados o que no hayan recibido instrucciones sobre el uso correcto del aparato por una persona responsable de sus seguridad.
- A los niños no tendría que estar permitido jugar con el aparato.
- El aparato no se puede dejar sin vigilancia ni utilizarse al aire libre.
- No limpie con chorros de agua ni sumerja el aparato.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- Si el aparato se almacena en lugares donde la temperatura puede descender por debajo del punto de congelación 0°C, vacíe la caldera y los tubos de circulación del agua.
- Mantenga el material del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) fuera del alcance de los niños.
- No se asume ninguna responsabilidad por el empleo de piezas de recambio y/o accesorios no originales
- No se asume ninguna responsabilidad por reparaciones que no se lleven a cabo en los centros de servicio autorizados.
- No se asume ninguna responsabilidad por la manipulación de cualquier componente del aparato.

En todos los casos anteriores se pierde la garantía.



ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Debido a que el aparato funciona con corriente eléctrica, no se puede excluir el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas, por lo tanto, atégase escrupulosamente a las siguientes advertencias de seguridad.

- Para evitar que se desconecte el conector, nunca tire del cable de alimentación.
- Siempre conecte primero el enchufe al aparato, luego el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Para desconectar completamente el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- En caso de anomalías o funcionamiento irregular en el aparato, no intente repararlo. Apague el aparato, desconecte el enchufe de la toma y diríjase al Servicio Técnico.
- En caso de daños en el enchufe o en el cable de alimentación, se deben sustituir sólo y exclusivamente por parte del Servicio Técnico.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente si no está utilizado.
- Antes de cualquier operación de limpieza de las partes externas del aparato, apáguelo, desenchúfelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- Para reducir el riesgo de lesiones, evite que el cable de alimentación caiga libremente desde la mesa y no lo deje cerca de superficies calientes, bordes u objetos afilados.
- No deje que el cable esté en contacto con superficies calientes.
- No deje que el cable cuelga del borde de la mesa o del mostrador.
- El uso de accesorios no recomendados por el productor del aparato puede ser causa de incendios, descargas eléctricas o lesiones a personas.
- No posicione el aparato en o cerca de cocinas de gas o eléctricas calientes o en un horno calentado.
- Antes de encenderlo asegúrese de que el valor de tensión de la red se corresponde con el voltaje indicado en la placa colocada en la parte posterior del aparato y que la instalación eléctrica está equipada con toma de tierra.
- No manipule el aparato. Para cualquier problema diríjase al personal técnico autorizado o al centro de servicio más cercano.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Asegúrese de que la toma de corriente utilizada tenga siempre un acceso libre, ya que sólo así se podrá quitar el enchufe si fuese necesario.
- Si desea desconectar el enchufe de la toma, presione directamente sobre la misma. Nunca tire del cable porque podría dañarse.
- Para protegerse contra incendios, descargas eléctricas y lesiones a personas no sumerja nunca el cable y los enchufes en agua u otros líquidos.
- No utilice adaptadores, enchufes múltiples y/o cables alargadores. Si su uso se hiciese indispensable, será necesario utilizar únicamente adaptadores simples o múltiples y alargadores conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando no obstante atención de no superar el límite de carga del valor de corriente marcado en el adaptador simple, en los alargadores y el de máxima potencia marcado en el adaptador múltiple.



ADVERTENCIAS SOBRE EL PELIGRO DE QUEMADURAS

Este aparato produce agua caliente y vapor, por tanto, siga escrupulosamente las siguientes advertencias de seguridad.

- Cuidado: las superficies quedan calientes por cierto tiempo incluso después del apagado.
- Tenga cuidado de no entrar en contacto con salpicaduras de agua o chorros de vapor.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento no toque la superficie para calentar las tazas ya que estará caliente.
- Nunca dirija el chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo.
- Toque con precaución la varilla de vapor/agua caliente (6).
- No retire nunca el portafiltros (8) durante la salida del café.
- Las partes marcadas por la etiqueta «CAUTION HOT» son piezas muy calientes, por lo que debe acercarse y manejarlas con máxima precaución.
- Coloque en la superficie para calentar las tazas (2) sólo tazas de café, tazas y vasos para el servicio de la máquina de café. No está permitido la colocación de otros objetos en la superficie para calentar tazas.
- Asegúrese de que las tazas están completamente secas antes de colocarlas en la superficie para calentar tazas (2).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE USO

Primer arranque de la máquina:

1. Extraiga la máquina del embalaje y asegúrese de retirar todos los elementos de embalaje (incluyendo las bolsas protectoras).
2. Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable, alejada de puntos de calor y de fuentes de agua.
3. Retire la tapa del tanque de agua (1) de la parte posterior de la máquina y extraiga el tanque de agua, teniendo cuidado de no dañar los tubos de agua de su interior.
4. Enjuague cuidadosamente el tanque con agua fría.
5. Llene el tanque (1) con agua fría.
6. Vuelva a colocar el tanque de agua (1) en la máquina y compruebe que los tubos de agua no están doblados y que el filtro está bien asentado en el tubo con el corte de "V".
7. Coloque el portafiltros (8) debajo del grupo de infusión (5) y gírelo de izquierda a derecha. Déjelo colocado para que se caliente y esté preparado para su uso.
8. Abra el mando de vapor/agua caliente (4).
9. Ponga un recipiente/jarra vacía bajo la varilla de vapor/agua caliente (6). Pulse el interruptor vapor (12) y el botón café/agua caliente (13).
10. Enchufe la máquina a la red eléctrica. Asegúrese de que la tensión de la toma de corriente es la adecuada.
11. Encienda la máquina pulsando el interruptor general de encendido/apagado (11). La luz indicadora (14) del interruptor se ilumina para confirmar que recibe alimentación.
12. En cuanto salga agua de la varilla de vapor/agua caliente (6), vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) y el botón vapor (12) y cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
13. Pulse el botón café/agua caliente (13) y saque agua del grupo de infusión (5) durante unos 2 minutos con el portafiltros enganchado (8); luego, interrumpa la erogación pulsando el botón café/agua caliente (13). Una vez terminada la operación, espere por lo menos 1 minuto antes de empezar con la operación siguiente.
14. Llene el tanque (1) con agua fría.
15. Abra el mando de vapor/agua caliente (4).
16. Pulse el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13) y saque agua durante unos 2 minutos; luego interrumpa la erogación pulsando el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). Cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
17. Una vez terminada esta operación, espere por lo menos 2 minutos antes de empezar con la operación siguiente.
18. Una vez completadas estas operaciones, deje la máquina encendida.

Ajuste de la molienda:

19. Como referencia para el grado de molienda, se ha situado una escala (22) en la tolva de granos de café (17): ".7.6.5.4.3.2.1"
20. Gire el mando de regulación de la molienda (23) hasta que la escala deseada con la muesca de referencia coincidan.
21. Elija grados más altos para obtener café con una molienda gruesa o grados más bajos para obtener café con una molienda fina.
22. Un grado de molienda correcto (teniendo en cuenta las mezclas de café posibles) es esencial para disfrutar de una buena taza de café. Recomendamos el grado 3 para conseguir una molienda media.

Preparación de un café con granos de café:

23. Compruebe que hay agua en el tanque (1) del visualizador que se encuentra en la carrocería de la máquina.
24. Pulse el interruptor general de encendido/apagado (11). La luz indicadora del interruptor de encendido/apagado (14) y la luz indicadora del interruptor vapor/café listo (3) se iluminan. Esta operación sólo es necesaria si la máquina está apagada. En caso de que esté encendida, pase directamente al punto siguiente.
25. Cuando la luz indicadora (3) se apague, la máquina está lista para el uso.
26. Coloque el filtro para una dosis (9) o para dos (10) en el portafiltros (8) calentado del modo descrito anteriormente en el punto 7.
27. Antes de preparar café, se recomienda pulsar el botón café/agua caliente (13) para sacar agua del grupo de infusión (5) durante unos 5 segundos hacia la cubeta de descarga extraíble (19) con el portafiltros enganchado (8). Luego vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) para terminar el purge.
28. Ponga los granos de café en la tolva (17).
29. Pulse el botón del molinillo (21) con el portafiltros (8) para activar el molinillo de café. Una vez obtenida la cantidad de café deseada, extraiga el portafiltros, soltando así el botón del molinillo de café (21).
30. Compacte el café del filtro presionándolo contra el tamper incorporado (15).
31. Introduzca el portafiltros (8) en el grupo de infusión (5) y gírelo a fondo hacia la derecha. Coloque las tazas en la bandeja reposatazas (7).
32. Pulse el interruptor del café/agua caliente (13).
33. Cuando haya obtenido la cantidad adecuada de café, vuelva a pulsar el interruptor café/agua caliente (13).
34. Extraiga el portafiltros (8) y deseche los posos de café.

Preparación de un café con monodosis de papel:

35. Compruebe que hay agua en el tanque (1) del visualizador que se encuentra en la carrocería de la máquina.
36. Pulse el interruptor general de encendido/apagado (11). La luz indicadora del interruptor de encendido/apagado (14) y la luz indicadora del interruptor vapor/café listo (3) se iluminan. Esta operación sólo es necesaria si la máquina está apagada. En caso de estar ya encendida, pase directamente al punto siguiente.
37. Cuando la luz indicadora de café/vapor listo (3) se apague, la máquina está lista para el uso.
38. Introduzca el filtro para monodosis de papel (18) en el portafiltros (8) calentado del modo descrito anteriormente en el punto 7.
39. Antes de preparar café, se recomienda pulsar el botón café/agua caliente (13) para sacar agua del grupo de infusión (5) durante unos 5 segundos hacia la cubeta de descarga extraíble (19) con el portafiltros enganchado (8). Luego vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) para terminar el purge.
40. Extraiga de su envase la monodosis de papel, procurando no dañarla.
41. Introduzca la monodosis en el filtro para monodosis (18).
42. Introduzca el portafiltros (8) en el grupo de infusión (5) y gírelo a fondo hacia la derecha. Coloque las tazas en la bandeja reposatazas (7).
43. Pulse el botón café/agua caliente (13).
44. Cuando haya obtenido la cantidad adecuada de café, vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13).
45. Extraiga el portafiltros (8) y deseche la monodosis de papel. Asegúrese de que el portafiltros sea limpio y vuelva a ponerlo en el grupo de infusión (5) para mantener la temperatura correcta.

Vapor:

46. Compruebe que hay agua en el tanque (1).
47. Pulse el interruptor general de encendido/apagado (11). La luz indicadora del interruptor de encendido/apagado (14) y la luz indicadora del interruptor vapor/café listo (3) se iluminan. Esta operación sólo es necesaria si la máquina está apagada. En caso de estar ya encendida, pase directamente al punto siguiente.
48. Pulse el interruptor vapor (12).
49. Cuando la luz indicadora (3) se apague, la máquina está lista para usar.
50. Abra el mando de vapor/agua caliente (4). Al principio saldrá un poco de agua y, a continuación, vapor.
51. Coloque la taza con la bebida deseada debajo de la varilla de vapor/agua caliente (6) y abra el mando por completo.
52. Cuando la bebida tenga la espuma adecuada, cierre el mando de vapor/agua caliente (4) y pulse el interruptor vapor (12).
53. Vuelva a abrir el mando de vapor/agua caliente (4) y pulse el interruptor vapor (12) y el interruptor café/agua caliente (13). Cuando salga agua de la varilla de vapor/agua caliente (6), vuelva a cerrar el mando de vapor/agua caliente (4) y pulse el interruptor café/agua caliente/vapor (13) y también el interruptor vapor (12). Limpie la varilla de vapor/agua caliente (6) con un paño suave y húmedo.

Agua caliente:

54. Compruebe que hay agua en el tanque (1).
55. Pulse el interruptor de encendido/apagado (11). La luz indicadora del interruptor de encendido/apagado (14) y la luz indicadora de vapor/café listo (3) se iluminan. Esta operación sólo es necesaria si la máquina está apagada. En caso de estar ya encendida, pase directamente al punto siguiente.
56. Cuando la luz indicadora (3) se apague, la máquina está lista para usar.
57. Antes de preparar sus bebidas calientes, se recomienda abrir el mando de vapor/agua caliente (4) y pulsar el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). De inmediato saldrá agua de la varilla de vapor/agua caliente (6).
58. Ponga un recipiente/jarra vacía bajo la varilla de vapor/agua caliente (6). Vuelva a abrir el mando de vapor/agua caliente (4).
59. Pulse el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). De inmediato saldrá agua de la varilla de vapor/agua caliente (6).
60. Una vez que haya obtenido la cantidad deseada de agua, vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) y el botón vapor (12) y cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
61. Después de erogar agua caliente compruebe siempre que todavía hay agua en el tanque (1).

Consejos útiles

- No lave los filtros (9), (10), (16), (18) y el portafiltros en el lavavajillas. Los filtros no deben ser limpiados cada vez. Lo importante es comprobar que los agujeros no están obstruidos.
- Para obtener un resultado excelente, es aconsejable calentar las tazas en la superficie para calentar las tazas (2) que solo funciona cuando la máquina está encendida.

Limpieza y mantenimiento

La limpieza y el mantenimiento de la máquina son esenciales tanto para la calidad de la extracción del café como para la vida útil del aparato.

La limpieza de la máquina se debe realizar al menos una vez a la semana. Antes de empezar, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere hasta que el aparato se enfríe. Utilice un paño suave, preferiblemente de microfibra

como el LELIT (cód. PLA9101 no incluido), y humedézcalo simplemente con agua. No use detergentes abrasivos y no sumerja la máquina en agua. Para un mantenimiento cuidadoso le aconsejamos que use el cepillo LELIT (cód. PLA9101 no incluido), que te permite limpiar perfectamente los espacios entre las juntas, eliminando todas las manchas y residuos de polvo de café incluso de las ranuras más pequeñas. Para limpiar las partes desmontables de la máquina puede usar agua corriente tibia. No lave en ningún caso los filtros ni el portafiltros en el lavavajillas. No es necesario limpiar los filtros después de cada uso, es suficiente con que se asegure de que los orificios no estén obstruidos. Por el contrario, para mantener altas prestaciones en su máquina es indispensable que la varilla vapor/agua caliente y el portafiltros se limpien cuidadosamente después de cada uso. Limpie el portafiltros para eliminar los restos grasos del café que influyen negativamente en el gusto del Espresso. Lave la parte exterior de la varilla de vapor/agua caliente con un paño húmedo y haga pasar un poco de vapor por la boquilla de la varilla de vapor/agua caliente (6) para eliminar todos los restos de leche del interior que podrían obstruir el paso del vapor, haciendo que sea más difícil espumar la leche de manera excelente.

BACKFLUSHING

Una vez a la semana o cada 100 café es necesario realizar el lavado interno (lavado de las partes activas utilizadas durante la extracción) utilizando el filtro ciego proporcionado y las bolsitas de detergente especial LELIT (cód. PLA9201- no incluido).

Material necesario:

- Filtro ciego (16)
- Cepillo (código kit PLA9101)
- Detergente para máquina café (código kit PLA9201)

Limpieza del grupo de infusión. Instrucciones:

1. Inserte el filtro ciego (16) en el portafiltros.
2. Ponga en el filtro ciego 1 bolsita monodosis (3,5 gramos) de detergente en polvo.
3. Coloque el portafiltros (8) debajo del grupo de infusión (5) y gírelo de izquierda a derecha.
4. Pulse el botón café (13) y déjale así durante unos 10 segundos.
5. Vuelva a pulsar el botón café (13) y deje que salga agua del grupo durante unos 10 segundos.
6. Sin quitar el portafiltros del grupo repita la operación (4 y 5) 5 veces.
7. Retire el portafiltros, vuelva a pulsar el botón café (13) y enjuague el portafiltros con el agua caliente que sale del grupo de infusión (5), detenga la erogación volviendo a pulsar el botón café (13).
8. Pase el cepillo debajo del grupo de infusión (5), la junta y las aletas de acoplamiento de la unidad. Limpie con un paño húmedo, elimine cualquier residuo de los polvos de café.
9. Vuelva a colocar el portafiltros debajo del grupo de infusión (5) y para enjuagar, repita los pasos 4-5-6 sin polvo de limpieza.
10. A continuación, deseche el primer café que va a preparar.

Limpieza de los accesorios por inmersión. Instrucciones:

1. Coloque los filtros y portafiltros en una jarra con el mango del portafiltros hacia arriba.
2. Vierta 2 bolsitas monodosis de detergente en polvo en la jarra (7 g).
3. Vierta 1 litro de agua caliente en la jarra hasta que la parte metálica del portafiltros quede completamente sumergida.
4. Espere por lo menos 15 minutos.
5. Retire las partes sumergidas y enjuáguelas con abundante agua caliente del grifo.
6. Deseche el primer café que va a preparar.

Descalcificación de la máquina

La utilización de la máquina genera la formación natural de cal, más o menos rápida en función de la frecuencia de uso del aparato y de la dureza del agua.

Los depósitos de cal atascan los conductos y disminuyen la temperatura de salida, lo que influye en la calidad de la extracción del café y reduce la vida útil de su aparato.



Para evitar la formación de esta cal que se deposita también en los circuitos internos, le aconsejamos que utilice siempre el filtro ablandador con resina LELIT que, insertado en el tanque, purifica el agua de las sales de calcio y magnesio que al precipitar forman las incrustaciones de cal y afectan al gusto de su café. Cómo usarlo y cuándo sustituirlo se indica en el envase del filtro. Para evitar posibles daños a los componentes de la máquina, AÑADIR ÚNICAMENTE PRODUCTOS DE DESCALCIFICACIÓN NATURAL EN EL TANQUE DE AGUA.

Información técnica:

Fuente de alimentación: 220-240V; 50 Hz mod. PL042EM-120: 120V – 60Hz // mod.PL042EM-2G: 220-240V 50Hz

Potencia: 1200 W

Tiempo de calentamiento: 3 minutos aprox.

Presión de la bomba: 15 bar

Capacidad del tanque: 2,7 litros

Dimensiones (Al x L x F): 31,5x36,5x37 cm cm, Peso: 10,2 kg

Funciona con granos o monodosis de papel

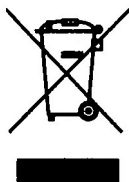
SOLUCIÓN PARA LOS PROBLEMAS MÁS FRECUENTES:

Gracias por elegir un producto LELIT, diseñado y producido empleando las últimas innovaciones tecnológicas. Siguiendo cuidadosamente las sencillas instrucciones descritas en este manual, que cumplen con las normas de seguridad básicas, obtendrá los mejores resultados y podrá disfrutar de la excepcional fiabilidad de este producto durante muchos años.

A continuación, se describen los problemas más frecuentes y su solución:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El café sale sin crema.	1. Café no adecuado para la máquina 2. Molienda incorrecta 3. No hay suficiente café en el filtro	1. Utilice una mezcla de café diferente 2. Ajuste la molienda de café 3. Añada más café en el filtro
Café demasiado frío	1. La máquina no ha alcanzado la temperatura adecuada 2. No se ha precalentado el portafiltros 3. No se han precalentado las tazas 4. Avería del interruptor de presión.	1. Consulte los párrafos "Primer arranque de la máquina" y "Preparación de un café" 2. El portafiltros debe calentarse junto con el agua; consulte el apartado "Primer arranque de la máquina" 3. Caliente adecuadamente las tazas en la superficie calienta tazas (2) 4. Póngase en contacto con el SERVICIO TÉCNICO más cercano
El café sale demasiado rápido	1. La molienda del café es demasiado gruesa 2. No hay suficiente café en el filtro 3. El café no está lo bastante prensado 4. El café tiene demasiado tiempo o es inadecuado	1. Utilice una molienda más fina 2. Añada más café en el filtro 3. Prese el café con más fuerza 4. Utilice una mezcla de café diferente
Fugas de café entre el grupo de preparación de café y el portafiltros	1. El portafiltros no se ha insertado correctamente 2. Hay exceso de café en el filtro 3. El borde del portafiltros no está limpio 4. La junta del grupo está desgastada o dañada	1. Enganche el portafiltros correctamente 2. Ponga menos café en el filtro 3. Limpie el borde del portafiltros 4. Póngase en contacto con el SERVICIO TÉCNICO más cercano
El café sale en forma de gotas	1. La molienda del café es demasiado fina 2. Hay exceso de café en el filtro 3. El café está excesivamente prensado	1. Utilice una molienda más gruesa 2. Ponga menos café en el filtro 3. Prese el café con menos fuerza
La máquina no produce vapor	1. No hay agua en el circuito 2. El orificio de salida de la varilla de vapor está obstruido 3. Hay poca agua en el tanque	1. Consulte el párrafo "Vapor" 2. Limpie el agujero de salida con una aguja 3. Consulte el párrafo "Primer arranque de la máquina"
No sale agua café del grupo	1. Hay poca agua en el tanque 2. El interruptor de vapor está encendido 3. La molienda del café es demasiado fina 4. Hay exceso de café en el filtro 5. El café está excesivamente prensado 6. El filtro de café está obstruido.	1. Llene el tanque 2. Apague el interruptor del vapor 3. Utilice una molienda más gruesa 4. Ponga menos café en el filtro 5. Prese el café con menos fuerza 6. Limpie o sustituya el filtro metálico
La máquina no funciona y la luz indicadora ON no se enciende	1. No hay electricidad o alimentación 2. No se ha enchufado correctamente el cable de alimentación 3. El cable de alimentación está dañado	1. Vuelva a enchufar la máquina 2. Enchufe el cable de alimentación correctamente 3. Póngase en contacto con el SERVICIO TÉCNICO más cercano para obtener un nuevo cable
La luz de encendido está encendida y la luz vapor listo no se apaga en 10 minutos.	1. Avería en el termostato 2. Avería en la resistencia	1. Póngase en contacto con el SERVICIO TÉCNICO más cercano 2. Póngase en contacto con el SERVICIO TÉCNICO más cercano

Los datos y las imágenes presentes en este documento podrían variar sin previo aviso para mejorar las prestaciones de la máquina.



PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EC E DEL DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 151 del 25 LUGLIO 2005

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

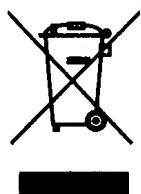
ENGLISH



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/EC AND WITH LEGISLATIVE DECREE No. 151 of 25 July 2005

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

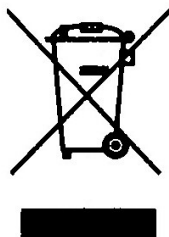
Français



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/CE ET DU DÉCRET LÉGISLATIF n° 151 du 25 juillet 2005

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

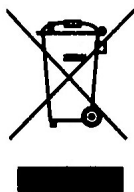
DEUTSCH



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2012/19/EG UND GESETZESDEKRET NUMMER 151 vom 25. Juli 2005

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

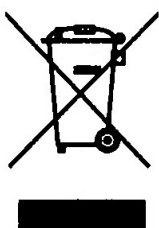
ROMANA



AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2012/19/EC și A DECRETULUI LEGISLATIV Nr.151 din 25 iulie 2005

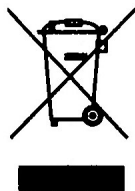
La sfârșitul vieții de folosință, produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferențiată organizată de administrația primăriilor sau vanzătorilor care furnizează acest serviciu. Colectarea separată a unui aparat menajer permite evitarea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătate, derivate de la o colectare inadecvată și permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obține o importantă economie de energie și resurse. Pentru a remarca obligarea de colectare separată a electrocasnicelor, pe produs este indicat simbolul bidonului de gunoi barrat.

РУССКИЙ



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2012/19/ЕС и Законодательным декретом № 151 от 25 июля 2005 г

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.



ADVERENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/CE y del Decreto Legislativo n. 151 del 25 de julio de 2005

Al final de su vida útil, el producto no se debe desechar junto a los residuos urbanos. Se puede dejar en los centros especiales de recogida selectiva dispuestos por las administraciones municipales, o en los distribuidores que ofrezcan este servicio. Desechar por separado un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los cuales está compuesto con el fin de obtener un importante ahorro de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece indicado el símbolo del contenedor de basura móvil tachado.

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LIMITATA

A seconda del luogo di acquisto, o il venditore o LELIT garantiscono il prodotto per uso domestico contro eventuali difetti di fabbrica o materiali, in territori specifici e per un periodo di tempo limitato a partire dalla data d'acquisto.

Durante questo periodo di garanzia, il venditore oppure LELIT provvederanno, a loro esclusiva discrezione, alla riparazione, alla sostituzione o al rimborso di qualsiasi prodotto difettoso. Tutti i diritti legati alla garanzia legale in base alla legislazione nazionale vigente verranno rispettati e non saranno compromessi da alcun tipo di garanzia scritta.

Ai consumatori australiani questo prodotto viene fornito con garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana del consumatore. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di danni gravi e alla compensazione per ogni altra perdita o danno ragionevolmente prevedibile.

Avete inoltre il diritto di far riparare o sostituire i prodotti, se questi non sono di una qualità accettabile oppure se presentano danni da non considerarsi gravi.

Requisiti importanti e istruzioni su come presentare un reclamo sono disponibili sul sito di LELIT nella sezione dedicata ai termini e alle condizioni di garanzia.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

WARRANTY TERMS**LIMITED GUARANTEE**

Depending on the place of purchase either the seller or LELIT guarantee this product for domestic use in specified territories for a limited time from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials.

During this guarantee period either the seller or LELIT will repair, replace or refund any defective product at their sole discretion. All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by any written guarantee.

For Australian consumers, this product comes with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage.

You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Important requirements as well as instructions on how to make a claim can be found on the LELIT website in the full warranty terms and conditions.

CONDITIONS DE GARANTIE**GARANTIE LIMITÉE**

En fonction du lieu d'achat, soit le vendeur soit LELIT garantissent le produit à usage domestique en cas de dommages d'usine ou de matériaux dans des territoires spécifiques et pendant une période de temps limitée à partir de la date d'achat.

Pendant cette période de garantie, le vendeur ou LELIT s'occuperont, à leur seule discrétion, de la réparation, du remplacement ou du remboursement de tout produit défectueux. Tous les droits liés à la garantie légale en vertu de la législation nationale en vigueur seront respectés et ne seront compromis par aucune garantie écrite.

Pour les consommateurs australiens, ce produit est livré avec des garanties qui ne peuvent pas être exclues en vertu de la loi australienne sur la consommation. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement en cas de défaillance majeure et à une indemnisation pour toute autre perte ou dommage raisonnablement prévisible.

Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les marchandises au cas où celles-ci ne seraient pas d'une qualité acceptable ou que la panne ne constituerait pas une panne majeure.

Toute condition requise et toute instruction sur comment présenter une réclamation est disponible sur le site de LELIT dans la section dédiée aux termes et aux conditions de garantie.

GARANTIEBEDINGUNGEN**EINSCHRÄNKTE GARANTIE**

Abhängig vom Ort des Kaufs bietet entweder der Händler oder LELIT für dieses für den Hausgebrauch bestimmtes Produkt in bestimmten Ländern für eine begrenzte Zeit ab dem Kaufdatum eine eingeschränkte Garantie für Schäden, die das Ergebnis von Herstellungs- und oder Materialmängeln sind.

Während dieser Garantiezeit wird entweder der Händler oder LELIT nach eigenem Ermessen ein defektes Produkt entweder reparieren, ersetzen oder den Kaufpreis erstatten. Alle länderspezifischen gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden respektiert und durch die schriftliche Garantie nicht beeinträchtigt.

Für australische Verbraucher ist dieses Produkt mit Garantien vorgesehen, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Der Verbraucher ist auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem größeren Defekt sowie auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden berechtigt. Der Verbraucher ist auch berechtigt, das Produkt reparieren oder ersetzen zu lassen, wenn es nicht von akzeptabler Qualität ist und wenn der Fehler keinen wesentlichen Mangel darstellt.

Die Voraussetzungen sowie Anweisungen zur Geltendmachung eines Anspruchs finden Sie auf der LELIT-Website in den vollständigen Garantiebedingungen.

Condiții de garanție

GARANTIE LIMITATA

În funcție de locul de cumpărare, vânzătorul ori LELIT garantează acest produs pentru uz casnic în teritorii specificate, pentru o perioadă limitată de timp de la data achiziției, cu privire la defecte cauzate de fabricație și materiale de fabricație.

În această perioadă de garanție, vânzătorul ori LELIT va repara, înlocui sau rambursa orice produs defect la propria lor discreție. Toate drepturile legale de garanție conform legislației naționale aplicabile vor fi respectate și nu vor fi afectate de nici o garanție scrisă.

Pentru consumatorii australieni, acest produs are garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea Australiană a Consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau o rambursare pentru o defecțiune majoră și o compensație pentru orice altă pierdere sau daune previzibile în mod rezonabil. Aveți, de asemenea, dreptul de a solicita repararea sau înlocuirea bunurilor în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și defecțiunea nu echivalează cu o defecțiune majoră.

Cerințe importante, precum și instrucțiuni despre cum să faceți o reclamație pot fi găsite pe site-ul LELIT în termenii și condițiile complete ale garanției.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В зависимости от места покупки продавец, либо компания «LELIT», предоставляют гарантию на данное изделие для домашнего использования на определенных территориях, оно действует в течение ограниченного периода времени с даты покупки в отношении дефектов, вызванных некачественной сборкой и материалами.

В течение этого гарантийного периода либо продавец, либо LELIT отремонтируют, заменят или вернут деньги за любой продукт с дефектом по своему усмотрению. Все юридические гарантийные права согласно действующему национальному законодательству будут соблюдаться и не будут нарушаться никакими письменными гарантиями.

Для австралийских потребителей этот продукт поставляется с гарантиями, которые не могут быть исключены в соответствии с Законом Австралии о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение в случае значительного сбоя и компенсацию за любые другие обоснованно предсказуемые потери или повреждения.

Вы также имеете право на ремонт или замену товара, если товар не имеет приемлемого качества и неисправность не является серьезной.

Важные требования, а также инструкции о том, как подать рекламацию, можно найти на веб-сайте LELIT в полных условиях гарантии.

Términos de garantía

GARANTÍA LIMITADA

Dependiendo del lugar de compra, el vendedor o LELIT garantizan este producto para uso doméstico en los territorios especificados por un tiempo limitado a partir de la fecha de compra contra defectos causados por mano de obra y materiales defectuosos.

Durante este periodo de garantía, el vendedor o LELIT repararán, sustituirán o reembolsarán cualquier producto defectuoso a su entera discreción. Se respetarán todos los derechos de garantía legal en virtud de la legislación nacional aplicable y no se verán mermados por ninguna garantía escrita.

Para los consumidores australianos, este producto viene con garantías que no pueden ser excluidas bajo la Ley Australiana del Consumidor. Usted tiene derecho a la sustitución o al reembolso en caso de avería grave y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible.

También tiene derecho a la reparación o sustitución del producto si éste no es de calidad aceptable y el fallo no es grave.

Los requisitos importantes, así como las instrucciones sobre cómo presentar una reclamación, se pueden encontrar en la página web de LELIT, en los términos y condiciones de la garantía completos.

Cod MC251 REV05_03/2024



LELIT srl

Viale del Lavoro, 47 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com